

"La Presse" et "The Montreal Star" ont collaboré à la réalisation de ce cahier. Edition du 2 juin 1973



This section is published as a part of The Montreal Star and La Presse, Saturday, June 2, 1973

L'excellence dans le choix et l'exécution de son répertoire a bâti la renommée de l'Orchestre Symphonique de Montréal.

L'excellence dans l'interprétation d'une oeuvre, comme l'excellence dans le génie mécanique, est le fruit de la détermination et de la dévotion de gens qui cultivent le souci de la perfection. C'est avec admiration que Chrysler Canada Ltée rend cet hommage.



The Montreal Symphony Orchestra has a long tradition of excellence in music. Fine music, as with excellence in engineering, is created by people with a devotion and dedication to perfection and performance.


We at Chrysler Canada Ltd., salute you.



Simpsons



## Inspiring

... the fashion word  
from Simpsons Salon Vendôme.   
Third Floor, Downtown.

## Ultimode

... le mot d'ordre du Salon Vendôme chez Simpsons.  
Au troisième, en ville.

# Une rencontre avec Franz-Paul Decker.

C'est soir de concert à la Place des Arts et, comme à l'accoutumée, les montréalais se rendent en grand nombre à la Salle Wilfrid-Pelletier pour participer à une nouvelle soirée de grande musique.

Un rapide coup d'oeil dans la salle, dès les premières mesures de musique, permet de constater que, une fois de plus, la grande majorité des places sont occupées, et la plupart réservées pour toute la durée de la saison. On peut dès lors conclure que tout se passe bien à l'Orchestre symphonique de Montréal et que rien ne semble pouvoir altérer cet état de fait à brève échéance.

Le chef d'orchestre attiré de l'OSM, Franz-Paul Decker, se dit lui-même des plus enchantés de cette situation, et convaincu du fait que l'OSM a maintenant atteint un haut niveau de qualité artistique. Il ajoute que l'Orchestre symphonique de Montréal est définitivement l'un des meilleurs orchestres canadiens et qu'il ne lui reste désormais qu'à franchir l'étape décisive de la carrière internationale en commençant le plus tôt possible une série de tournées mondiales.

Et pourtant, malgré ces déclarations des plus optimistes, M. Decker s'inquiète du fait que les orchestres symphoniques, en tant qu'institutions, devront bientôt faire face à une crise sérieuse, et ce à l'échelle mondiale.

"En fait, l'orchestre symphonique comme tel traverse en ce moment une période des plus cruciales de son histoire", a-t-il affirmé au cours d'une entrevue récente.

Le gros du problème est évidemment une question de fonds. Tous les orchestres, même les plus célèbres, souffrent en ce moment de situations financières difficiles, comme d'ailleurs la plupart des institutions artistiques et des musées; mais la difficulté ne se limite pas à ce domaine: il existe en effet ce phénomène nouveau de la raréfaction des musiciens compétents disponibles...!

Toujours selon M. Decker, cette situation est probablement due au fait que les nouveaux venus dans le monde de la musique sont de moins en moins disposés à se consacrer entièrement au perfectionnement de leur technique en général.

Et Franz-Paul Decker de préciser: "Un musicien doit être prêt à consacrer la plus grande part possible de sa vie à l'étude soutenue de son art; malheureusement, il semble bien que de moins en moins de gens soient disposés à fournir cet effort."

De cela résulte une tendance à la diminution du niveau de qualité artistique et musicale des orchestres. Et c'est là un autre des "maux-de-tête" que doivent subir ces organismes.

"L'importance que l'on attache aujourd'hui au niveau de "performance" ne saurait être exagérée dans le cas qui nous occupe", d'insister M. Decker. "Les gens en sont venus à un point d'exigence sans précédent dans l'histoire du concert", poursuit-il, "on pourrait affirmer que le grand public a véritablement été "gâté" par le perfectionnement technique de la stéréophonie et de la musique sur bande et qu'il s'attend, maintenant, à retrouver ce même niveau de perfection dans la salle de concert".

Une telle exigence a forcé plus d'un orchestre de qualité moyenne à se retirer ou, encore, à s'éparpiller vers des ensembles plus importants dans le but de survivre. De là découle le fait que le nombre des grands orchestres a sensiblement diminué à travers le monde et que ce nombre continue de réduire.

Ce mode d'évolution, toutefois, n'est pas encore règle générale.

Depuis les premiers concerts symphoniques, il y a environ trois siècles, ce genre d'activité musicale a été de la plus haute importance dans un grand nombre de capitales et de villes d'Europe. Exemples vivants des cultures distinctives, ces organismes étaient à l'époque déjà "subventionnés" par la cour et l'Eglise qui constituaient eux-mêmes un public acquis et fidèle. Au fur et à mesure du développement qu'a subi l'orchestre, comme institution, de nouvelles sources de support financier se sont créées spontanément au sein de son public.

Quoiqu'il en soit, l'orchestre est demeuré tout ce temps au service d'une minorité de la population.

"La musique d'orchestre a toujours été réservée à un groupe de spécialistes", de continuer M. Decker, "son public est traditionnellement restreint et cela est encore vrai aujourd'hui, toutes proportions gardées, bien sûr".

"Nous en sommes désormais à un point où seuls les très grands orchestres savent vraiment satisfaire les exigences multiples du public contemporain".

Et que dire du répertoire de ces ensembles? Quelle a été son évolution depuis?

"Rien de très remarquable", dit M. Decker, "et le public tout autant que le peu d'activité créatrice actuelle en sont la cause".

"Ce point d'arrêt vient de ce que le public se montre fort peu intéressé par la musique moderne, et peu enclin à s'approcher un tant soit peu de la nouvelle musique." Une autre explication réside dans le peu de production de musique de concert depuis les 75 dernières années. Et M. Decker voit dans cette situation un cas "limite": "Ou la vie musicale se poursuit, ou elle meurt à jamais!"

# Decker stresses importance of high standard.

It's concert night at Place des Arts and crowds of Montrealers can be seen pouring into Salle Wilfrid Pelletier for yet another evening of musical entertainment. A quick glimpse of the concert hall shortly after the program begins shows that as usual, most seats are taken, many of them booked for the season. To all intents and purposes then, it would seem that the Montreal Symphony Orchestra has a large and varied following and no cause to complain.

Its conductor, Franz-Paul Decker is happy with the situation. He feels the MSO has reached a high standard of performance and certainly, it has the reputation of being one of the best, if not THE best orchestra in Canada. The next step for the orchestra, he says, is to make its new high standard known internationally, which of course means going on tours.

And yet . . . despite these optimistic signs Mr. Decker will also tell you that the symphony orchestra as a musical institution is being severely threatened, not just in Montreal, in Canada or in North America but throughout the world.

"As a matter of fact, the symphony orchestra is going through a very crucial period," Franz-Paul Decker stated frankly in a recent interview.



Part of the problem is obviously a question of money. Symphony orchestras all over North America and Europe, even those with international reputations, are suffering bad financial pains as indeed are other artistic institutions, such as museums. But there is another reason for the faltering state of the orchestra — simply a shortage of musicians.

According to Mr. Decker, this is probably due to the fact that people are no longer willing to work as hard as they used to to perfect techniques.

"A musician has to be prepared to devote a large part of his lifetime to his work, and fewer and fewer people are willing to commit themselves to this extent," he said.

The result of less effort spent perfecting an art is, of course, a lowering of standards and this is another headache for the symphony orchestra.

"The importance today of a high performance standard cannot be emphasized too greatly," Mr. Decker says firmly. "People have come to expect perfection in a degree of music that they have never before demanded in the history of the symphony concert. It would seem the public has had its ears spoiled thanks to perfected techniques of the stereo and taped music. Now, they expect perfection when they attend a live performance too."

This demand for exacting performances has caused many a smaller symphony orchestra to fold, or else join forces with one or more orchestras in an effort to improve standards and gain wider support.

"Music making," as Mr. Decker calls it, will and actually is in the process of being concentrated in a small number of centres throughout the world.

This, however, was not always the case.

Since the first performance of an orchestra over three-hundred years ago, this form of musical entertainment has been an important part of the local culture of most small towns and cities of Europe. It was first subsidized, if one could apply this term three centuries ago, either by a prince and his court or by the church, and these sources also supplied the audience. As the orchestra developed and became more complex, another source of financial support was found among its growing list of followers.

Nevertheless, the orchestra has remained an entertainment available only to a small minority of the population.

"Orchestral music has always existed for a special group of people," affirmed Mr. Decker, "it has traditionally never had a large following and today the situation remains exactly the same." That is proportionally speaking, of course.

"Today," he said, "we have reached the point where only the large orchestra can fulfill all the requirements and meet the high standards demanded by a public satisfied only with perfection."

And what about the repertoire of an orchestra? Has it also evolved to keep up with the times?

Not so, says Mr. Decker, and he blames both the public and the singular lack of musical creativity of the present century for this phenomenon.

"The reason for this limitation," says Mr. Decker, "is the fact that people apparently do not want to hear a modern piece of music. They do not seem to want to learn to appreciate more contemporary compositions." The other reason is simply the great gap in the productivity of concert music during the past seventy-five years.

Mr. Decker sees the present lack of musical creativity in the world in absolute terms. "We are in a situation where music-making will either survive or die out altogether," he says.


J E W E L L E R S  
**BIRKS**  
J O A I L L I E R S

L'AIR D'UN OPÉRA...  
L'AIR D'UNE CHANSON...  
AUTANT D'AIRS NÉCESSAIRES  
À LA JOIE DE VIVRE...

"IF MUSIC BE THE  
FOOD OF LOVE,  
THEN PLAY ON..."



...EN PLUS DE L'AIR PUR.  
...WITH SWEET AIRS!"

 *Gaz Métropolitain, inc.*



Great music  
deserves  
a great sound system:  
**RCA Quant/Aural stereo**

RCA Modular and Console Stereo Collections.  
Absolute fidelity in sound reproduction. Full  
rich sound — to hear and enjoy.

Pour la  
meilleure musique,  
la technique à son meilleur:  
**la stéréophonie Quant/Aural de RCA.**

La gamme des appareils stéréo modulaires  
et des meubles stéréo RCA. Une reproduction  
stéréophonique d'une fidélité absolue.

**RCA**

Claire Segal



COMPLIMENTS OF... COMPLIMENTS DE...

**HOLT RENFREW**

**Best Wishes  
for Continued Success**

*Cordon Bleu*

**Avec Nos Meilleurs Voeux  
de Succes**

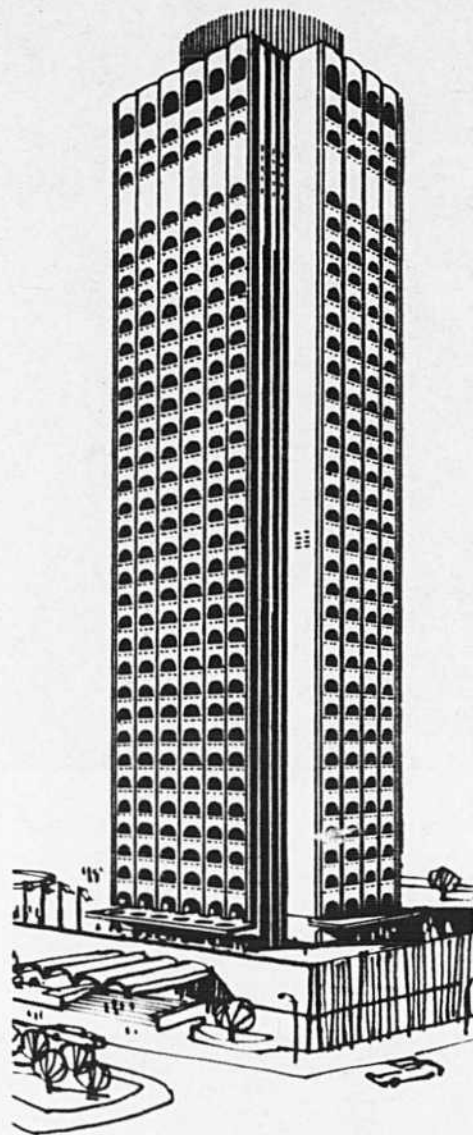
La musique  
est la parole  
la plus profonde  
de l'âme.

(R. Rolland)



Banque  
Canadienne  
Nationale





## Place des Restaurants, Montréal.

### Le Tournebroche

Le grand restaurant, avec grand foyer et grande cuisine, pour grands appétits.

The homey farm kitchen with open-fire cooking and a mouth-watering reputation.

### L'Escapade

Pour le lunch ou le dîner, un buffet qui enchante les gourmets. On y danse aussi, avec le monde à ses pieds.

Montreal's most fabulous buffet, for lunch or dinner. Plus dancing among the stars, with the world at your feet.

### Le Caf' Conc'

Tous les soirs, le French cancan y revit. Le beau monde vient y souper en se ricançant l'oeil.

The "Moulin Rouge" supper club, where you dine superbly in a can-canny theatre, dance and see a big stage show.

### Le Neufchatel

Pour les intimes qui recherchent la finesse d'un met marié à une chaude atmosphère.

It looks intimate. And very gourmet. It looks a lot more expensive than it is.

CPHotels

# LE CHATEAU CHAMPLAIN

## W.A.S.O. convention Delegates from North America's orchestras in Montreal this week.

This weekend, eighty women representing women's committees of some of the largest and best symphony orchestras in the U.S. will arrive in Montreal. They will be coming from Dallas and Boston, New York and Seattle, Toronto and Honolulu — in fact, from 32 cities across North America.

They are here to attend the Nineteenth Biennial Conference of the Women's Association for Symphony Orchestras. Founded in 1937, the Association now has members in 35 cities, of which all are American except Montreal, Toronto and Winnipeg.

As stated in the Association by-laws "The object of this organization shall be the interchange of ideas among the Women's Committees for major symphony orchestras, discussion of activities on furthering the support and insuring the continued existence of major symphony orchestras, and practical application of the same to the varying needs of their respective communities." The Conference Committee, made up of MSO Women's Committee members with

Mrs. Michael Bell as Chairman and Madame Robert Langevin as Vice-Chairman, hopes to achieve this objective by providing specially designed daily sessions where, in one way or another, the delegates will be the contributors. In addition to these meetings and the W. A. S. O. Business Meetings, Helmut Blume, Franz-Paul Decker and Mario Duschenes will comprise a panel on "Education and Audience Development" and the Pierre Rolland Ensemble will conduct a chamber music workshop.

Artists and music lovers who are also donating their time and talent making this a memorable four days are Renée Claude, Maureen Forrester, Ida Haendel, Eric McLean, John Newmark, and Jon Vickers. When they are not immersed in work or music, delegates will learn something of the host city.

(The concert to be given before the W. A. S. O. delegates on Tuesday, June 5, at 8:30 p.m. will be open to the public. Tickets may be bought as usual at the Place des Arts. Franz-Paul Decker will conduct the MSO and the superb Canadian violinist, Ida Haendel, will be soloist.

Le concert donné à l'intention du W.A.S.O. le mardi 5 juin, à 20h30, sera ouvert au grand public. Les billets sont disponibles aux guichets de la Place des Arts. En vedette, la violoniste canadienne Ida Haendel, soliste invitée, et Franz-Paul Decker à la direction d'orchestre.)

## Concours OSM

Présenté chaque année grâce à l'initiative du comité des Matinées de l'OSM, le Concours OSM donne aux jeunes musiciens canadiens la chance de gagner un prix en argent et le privilège de jouer en concert avec l'Orchestre. Le Concours contribue grandement à stimuler l'enthousiasme de nos jeunes musiciens en leur permettant de se préparer à franchir l'étape décisive d'un concours international.

Parmi les jeunes artistes qui ont remporté les honneurs du Concours au cours des années passées, rappelons les noms de Léopold Simoneau, Joseph Rouleau, Fernande Chiocchio, Sylvia Saurette, Ronald Turini ainsi que plusieurs des musiciens qui forment présentement l'Orchestre symphonique de Montréal. On se souviendra également du succès récent qu'ont connu Anna Chornodolska et William Tritt.

Le Concours fonctionne maintenant par cycles de deux ans en faisant alterner piano et voix, et cordes, bois et cuivres d'une année à l'autre.

Le Concours OSM 1973 sera consacré à la voix et au piano. Tous les citoyens canadiens répondant aux limites d'âge requises ont le droit de participer

au concours, qui formera trois groupes distincts de participants: un groupe de 18 à 30 ans pour les chanteurs, et deux groupes pour les pianistes, soit de 16 à 25 ans, et 15 ans et moins.

Les premières auditions auront lieu au Théâtre Maisonneuve les 19 et 20 novembre. Cette première épreuve, d'une durée de 20 minutes, consiste pour le participant à la présentation d'une oeuvre imposée et d'une oeuvre au choix. De 6 à 8 gagnants se disputent les semi-finales du mercredi 21 novembre au Théâtre Maisonneuve. A ce moment, les pianistes devront jouer un concerto complet, choisi à l'avance selon la liste présentée par les autorités du Concours, et les chanteurs devront donner trois arias, dont un au choix de l'interprète.

Les premières auditions ainsi que les semi-finales sont ouvertes au grand public sans frais d'admission.

Le jury choisira trois ou quatre finalistes qui se feront entendre en concert avec l'OSM dimanche, le 25 novembre, à la Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. Au pupitre, M. Pierre Héту.

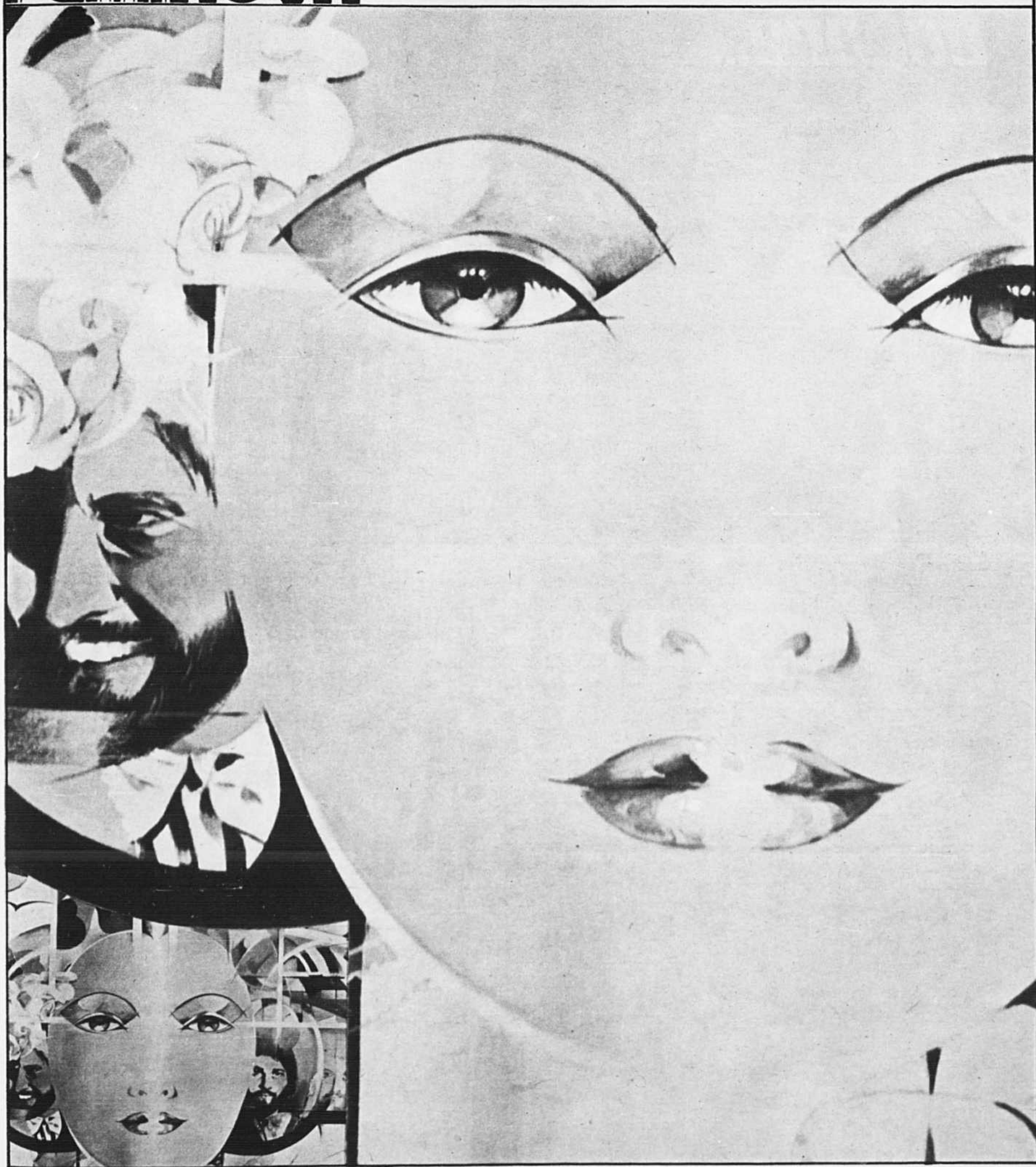
Pour formules d'application et information, s'il vous plaît communiquer avec Pierrette Giroux de l'OSM, tél. 844-2867.

For further information and application forms, please contact Pierrette Giroux at the M.S.O. offices — Tel. 844-2867.

**feminoVA**

... The Woman Of Today!  
... la femme d'aujourd'hui!

**INSPIRATION EATON**



*encore...*

Meagher's Distillery Limited, now entering its second century, salutes the Montreal Symphony Orchestra and its efforts to bring music closer to the people through community participation, youth programmes, in-school performances and free concerts.



La Distillerie Meagher Limitée, au début de son deuxième siècle, salue l'Orchestre Symphonique de Montréal et encourage ses efforts pour populariser la grande musique par une plus grande participation de la communauté, des programmes de jeunesse, des exécutions dans les écoles et des concerts gratuits.

**MEAGHER'S DISTILLERY LIMITED**

Canada's innovative Distillers.

Les distillateurs aux bonnes idées.

Compliments of — Compliments de  
**GRENIER**

Margot Morris

The Montreal Symphony Orchestra  
L'Orchestre Symphonique de Montréal

*Magnifique!*



**Holiday Inn®**

Downtown/Centre Ville.  
La Seigneurie.  
Le Chateaubriand.  
\*Place Dupuis

Propriétaire/Administrateur  
Owned/Operated by

Attific Inns Inc.

\*Opening Spring of 1974  
\*Ouverture au printemps 1974



**SKIN DYNAMICS** A whole new way of taking care of yourself. Skin Dynamics products do things so excitingly beautiful with your skin you'll see and feel results immediately, repeat, immediately.

From ELIZABETH ARDEN, naturally

**SKIN DYNAMICS** Un tout nouveau moyen de prendre soin de soi. L'action des produits Skin Dynamics est si merveilleuse que vous voyez, et sentez, les résultats immédiatement, oui, immédiatement.

— Une création ELIZABETH ARDEN naturellement

*Elizabeth Arden*

73H2

The SYMPHONY  
of skiing  
at its best

La SYMPHONIE  
du ski alpin  
à son meilleur

The CONCERTO  
of Summer sports:  
golf, tennis, fishing,  
horseback riding,  
boating, sailing,  
swimming, water skiing  
FOR THE  
ENTIRE FAMILY

Le CONCERTO  
des sports d'été:  
golf, tennis,  
équitation, voile,  
canotage, natation,  
ski nautique, pêche  
POUR TOUTE  
LA FAMILLE

The SINGING  
brooks,  
and fresh mountain air,  
for  
REWARDING  
SEMINARS

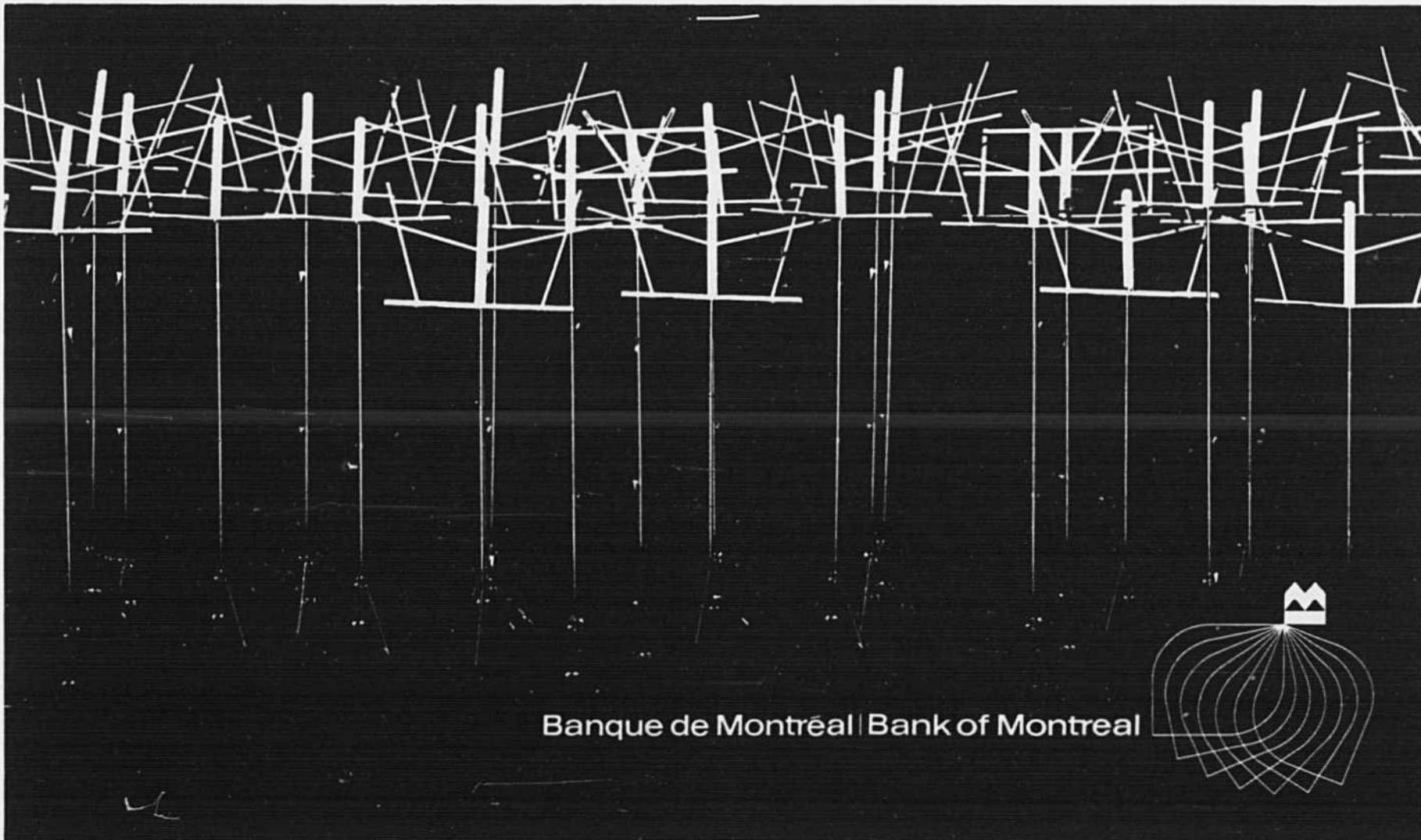
Le CHANT  
des ruisseaux  
et l'air pur  
des montagnes,  
propices aux  
SEANCES D'ETUDE

*Mont Tremblant Lodge*

MONT TREMBLANT, P.Q.

Tel. 819-425-2711

Mtl. 861-6165



Banque de Montréal | Bank of Montreal



## L'homme d'affaires parle de l'OSM

### Robert Bruck Président

Lorsqu'il affirme quelque chose, un homme d'affaires authentique n'a pas coutume de parler à la légère. On s'attend au contraire à ce qu'il aille droit au but, sans équivoque possible.

Or, c'est précisément le style d'approche d'un Robert Bruck en ce qui a trait à l'avenir de l'Orchestre symphonique de Montréal. En sa qualité de nouveau président de l'Orchestre, M. Bruck envisage la situation en termes très clairs:

"Nous croyons qu'il est essentiel pour le moment d'élargir et de diversifier notre public", a-t-il affirmé au cours d'une entrevue récente; "l'orchestre doit cesser d'être le privilège d'une minorité et devenir accessible pour toute personne portée vers la bonne musique."

Et, en se référant à la dernière et présente saisons de l'OSM, il est déjà possible de constater que ce "changement" est en voie de se produire et que la moyenne d'âge de ce nouveau public est sensiblement inférieure aux saisons précédentes. Cet état de fait ne manque

évidemment pas de réjouir grandement le vice-président exécutif de la "Bruck Mills", qui y voit le signe d'un enthousiasme renouvelé, de la part des mont-réalais, pour leur Orchestre.

"Les soirées de concert à la Place des Arts sont en train de devenir le "creuset" d'une nouvelle communauté", de commenter M. Bruck, en ajoutant qu'il souhaite ardemment que ce phénomène se poursuive et que nos salles de concert continuent d'être le lieu de rencontre de tous les âges et de toutes les couches de notre société.

Le président de l'OSM, toutefois, ne croit pas que le problème soit déjà résolu pour autant.

Au cours de l'année dernière, le nombre des détenteurs de billets de saison a touché les 10,000 pour l'ensemble des concerts de l'OSM. Ce nombre devrait, selon M. Bruck, passer à 15,000 cette année; et ce ne serait là qu'un début!

"En vue d'atteindre cet objectif, précise-t-il, nous devons rendre l'Orchestre "intéressant" pour l'ensemble de la communauté culturelle montréalaise, et il est certain qu'une foule de gens autour de nous sont sur le point de se joindre au grand public de l'OSM."

M. Bruck est convaincu du fait que ces membres éventuels adorent la musique mais qu'ils ne savent pas exactement de quelle façon s'en approcher davantage.

A cet effet, la continuité des Concerts

au Forum du "Montreal Star" ont grandement aidé à répandre hors de la Place des Arts la popularité de l'Orchestre. L'atmosphère particulièrement détendue qui prévaut à l'intérieur de ces concerts incite M. Bruck à vouloir que ce type d'expérience soit multiplié, et il est déjà question que des concerts soient donnés cet été au parc Jarry! Adapté aux circonstances et à l'entourage, le programme proposerait des oeuvres faciles d'approche, soit les compositions les mieux connues de Beethoven et de Tchaïkovsky.

Membre du Conseil d'administration de l'Orchestre pendant neuf ans, M. Bruck se dit des plus enthousiasmé par le travail accompli par le comité féminin de l'OSM dans le but de former un jeune public dans lequel il faut voir le soutien "financier" de l'avenir, a-t-il affirmé.

Parmi les remarquables activités du comité, il se plaît à rappeler la grande popularité de la série des Matinées et de "L'OSM dans votre école", ce dernier projet ayant connu un extraordinaire succès depuis trois ans, ainsi que le projet-pilote nouveau de cette année des répétitions ouvertes à l'université "Sir George"; autant d'initiatives qui contribuent chacune à renouveler à la base le public de l'Orchestre symphonique de Montréal.

"Songeons aux séries des Matinées, de dire le président, qui, lancées depuis 35 ans, ont évidemment formé une

bonne part de notre présent auditoire."

Tout optimisme serein mis à part, que dire maintenant de la situation financière de l'OSM?

Il faut bien avouer que, à l'instar de la majorité des orchestres, celui de Montréal connaît en ce moment une crise des plus sérieuses. M. Bruck compte bien pour sa part remédier au problème en continuant de réduire les frais généraux encourus par son orchestre. Et ce en commençant par s'employer à augmenter les revenus issus de la vente des billets, au guichet ou sous forme d'abonnement. Le prix des billets a été majoré de 15 p.c. cette année et, à date, les ventes d'abonnements ont connu une hausse de l'ordre de 6 p.c.

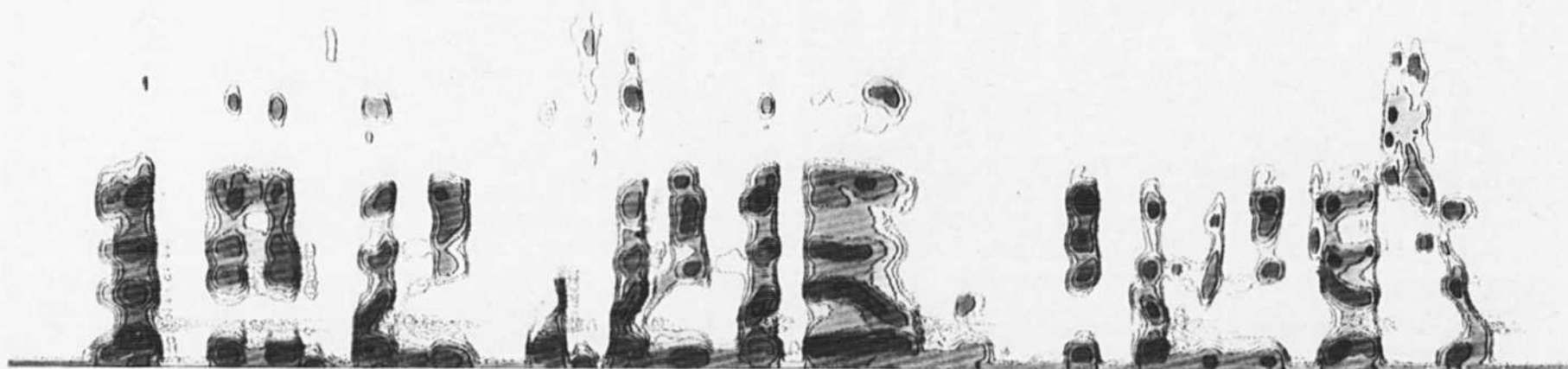
Au train où vont les choses, poursuit-il, il semble bien que les orchestres devront compter de plus en plus sur la collaboration du public, si l'on considère le décroissement d'intérêt manifesté envers eux par les gouvernements.

Quelles sont, en conséquence, les perspectives d'avenir de l'OSM?

A ce sujet, M. Bruck souhaite qu'un plus grand nombre de chefs invités visitent Montréal et son orchestre et que, tel que suggéré par M. Decker, l'Orchestre symphonique de Montréal commence le plus tôt possible à effectuer des tournées à travers le monde.

Le gouvernement du Québec a d'ailleurs déjà été approché, il y a peu de temps, pour faire de ce grand projet une réalité!

## La téléphonie...symphonie moderne



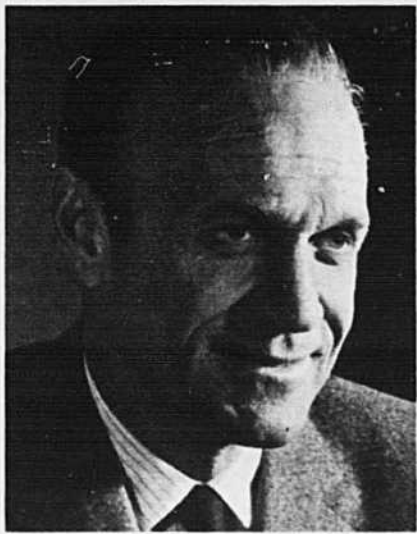
Sonagramme gracieuseté de l'Université de Montréal

Sonagram courtesy of the University of Montreal

## The telephone. Harmony in communications.



### Bell Canada



A business man doesn't mince his words when he is stating a fact. He comes straight to the point and usually sees a situation in absolute terms.

And that is exactly how Robert Bruck approaches the question of survival and the future success of the Montreal Symphony Orchestra. As its new president, this well-known Montreal business man feels it all boils down to one simple fact.

"We believe we must broaden the base of the orchestra's audience," he said bluntly during a recent interview at his office in the heart of Montreal's textile centre." The symphony," he continued, "should not be confined to any one group of people, not any longer, anyway. It is there for anyone who wants to enjoy music."

And indeed, if last season and the present one are any indication, the symphony orchestra is reaching an ever-widening group of people.

The average age of concert-goers to the Place des Arts is noticeably lower in recent seasons — a fact which obviously delights the executive vice-president of Bruck Mills. He feels the change in audience patterns at the Salle Wilfrid Pelletier over the past two or three years is a good indication of Montrealers' enthusiasm for the symphony.

"Concert night at Place des Arts is like a melting pot," he said, adding that he would like to see things continue in this way. The idea of an audience made up of all ages dressed in everything from long evening wear and dinner jackets to casual daytime garb really pleases him.

However, despite the promising attendance at symphony concerts, Mr. Bruck is not sitting back, satisfied with the situation. Last year, season ticket holders to the various MSO concert series numbered close to 10,000. He is aiming for a total of 15,000 during the present season. But this recent surge in growth in the number of symphony followers is only a beginning, he feels.

"In order to reach our goals, we must approach people from every walk of life," he said, and there certainly is a potential audience in and around Montreal waiting to be drawn to Place des Arts and other places where the symphony performs.

As Mr. Bruck puts it, there are many people who like music, but who do not know how to approach it. These people

could be future audiences for the symphony.

Of course, the well-established "Star Dollar" concert series at the Forum has done much to extend the realm of MSO performances well beyond the confines of Place des Arts. Mr. Bruck feels the informality of these concerts appeals to a great number of Montrealers and so he supports any project which invites a casual atmosphere. One such MSO program, as yet just a possibility, are symphony orchestra performances in Jarry Park — of all places — during the coming summer. The program would be light, in keeping with the surroundings, and works by such composers as Beethoven and Tchaikovsky would be the order of the evening.

Mr. Bruck, who has been on the orchestra's board of directors for nine years, is also most enthusiastic about the various MSO programs set up by the Women's Committee and geared to meet the needs of younger Montrealers — the future "financial" supporters of the orchestra. These programs, including the very popular "Matinee series," the "MSO in Your School" — a three-year-old experiment which has been extremely successful, and this year's pilot project — open rehearsals at Sir George Williams University, are all helping to broaden the base of the symphony's audience.

"As a matter of fact," said Mr. Bruck, "I feel the results of earlier Matinee concerts are actually being felt now in that some of today's concert-goers were first introduced to the MSO when the Matinee series was launched thirty-five years ago."

Well, so much for the obviously enthusiastic support the MSO projects are receiving from Montrealers. What about its financial state?

As with other orchestras, the MSO is undergoing a severe financial crisis. When he became president, Mr. Bruck announced that his main objective would be to continue to reduce costs of the orchestra. As an initial step, he has concentrated on the increased revenue from the sale of subscriptions to MSO concerts and an increase in single concert box office sales. Ticket prices for series were raised by 15 per-cent last autumn and the results are encouraging. Where subscriptions alone are concerned, sales are up by 6 per-cent. The way Mr. Bruck sees it, orchestras will have to look more and more to their public for financial support, because, he says, governments seem less and less inclined to show an interest financially in the symphony orchestra.

What are his future plans for the Montreal Symphony?

Mr. Bruck says he would like to see more guest conductors visiting Montreal to direct the orchestra. He also agrees with MSO conductor Franz-Paul Decker that the orchestra should begin tours as soon as possible. Actually, applications have already been made to the provincial government to begin a series of tours in 1975.

Carnegie Hall . . . here we come!



Without a flourish  
of trumpets...

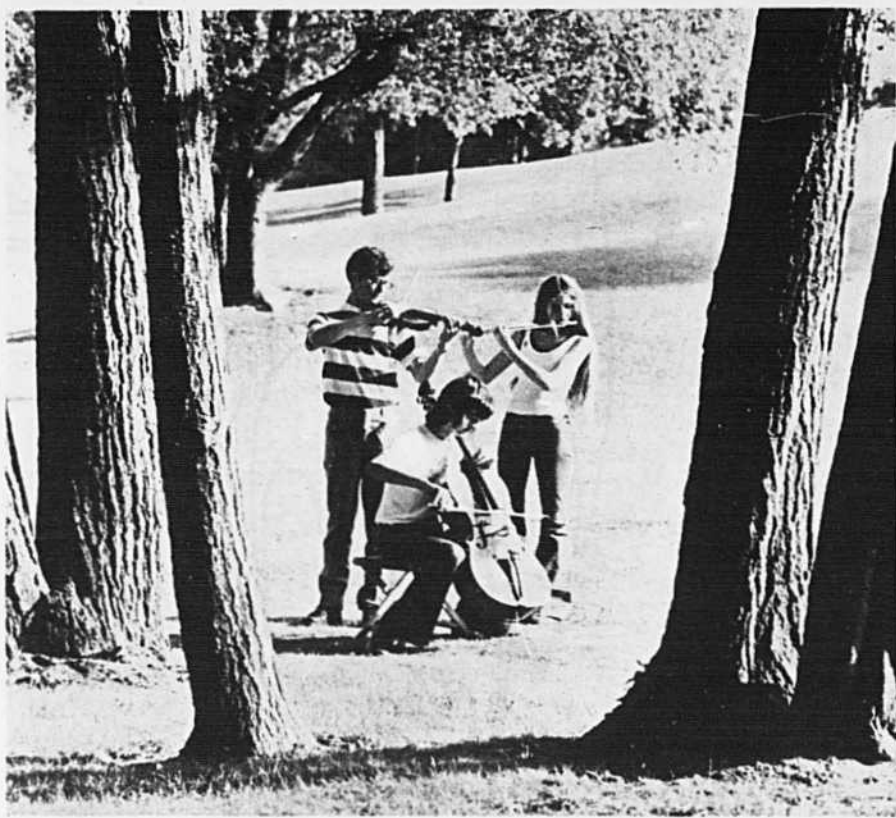
*it's the raciest show in town*

 **Blue  
Bonnets**

 **Parc  
Richelieu**

*c'est plein d'allure!*

Sans tambour  
ni trompette...



*Music and rhythm  
find their way into the  
secret places of the soul.*

-PLATO

*Musique et rythme  
pénètrent jusqu'aux régions  
les plus intimes de l'âme.*

-PLATON

**IBM**

**perrier**

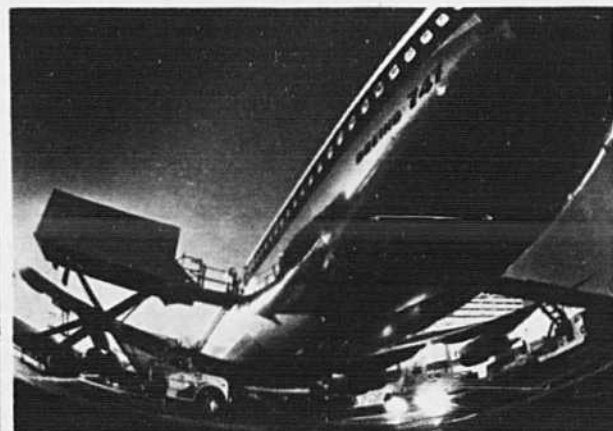
La Symphonie  
des Mille Bulles

A Sparkling  
Symphony

Importée  
de France.  
Embouteillée  
à la source  
même.



Denis Langelier, gérant de l'Orchestre Symphonique de Montreal et Mademoiselle Pierrette Giroux secrétaire des populaires Matinées Symphoniques, are still able to dine elegantly even though they are 30,000 ft. above the ground.



**Les Entreprises Cara**  
(Québec) Limitée Airline Services Division



Host since 1883 Hôte depuis



Les musiciens de demain  
actuellement en formation  
aux écoles de musiques.

Tomorrow's musicians are  
now being trained at the  
musical school of

*Langelier  
Valiquette*  
L.T.E.E



"Mme. Michele Bernier chez Lily Simon/Courrèges."

*Lily Simon*



Monsieur Calvin Seib, chef de l'Orchestre Symphonique de  
Montréal et sa femme.

Mrs. Seib is wearing a diamond Piaget watch from the Lucas  
Louis XV salon on Sherbrooke street.

**PIAGET**

en exclusivité chez  
Lucas au Canada

**LUCAS**  
JOAILLIER - ORFÈVRE

# L'OSM dans votre école

Si les concerts de l'époque baroque ont déjà eu pour cadre l'élégance des cours du dix-huitième siècle, il suffirait aujourd'hui de se rendre dans une école de Montréal pour constater que les choses ont considérablement évolué.

Les salons d'autrefois se sont en effet transformés en salles de cours et en gymnases pour accueillir un public des plus détendus, qui prend place comme bon lui semble pour se rapprocher le plus possible des musiciens afin d'engager facilement la conversation avec eux, ou observer de plus près le jeu des instruments.

C'est là l'ambiance et le cadre qui ont prévalu dans plusieurs écoles de Montréal depuis quatre ans, permettant à des milliers d'écoliers de s'approcher tout naturellement du monde musical.

Le succès de ces programmes est dû à l'initiative du Comité des Matinées de l'OSM et de la Guilde des musiciens de Montréal. Leur but? Donner aux jeunes l'occasion de s'initier à l'art de la musique d'une manière vivante en leur présentant les meilleures oeuvres du répertoire par l'intermédiaire de musiciens professionnels. Et ces concerts font véritablement partie de leur programme général d'éducation.

La formule de "L'OSM dans votre

école" consiste à présenter des groupes de musiciens variant en nombre du duo à l'octuor, qui sont appelés à jouer devant des groupes d'étudiants de cinquante à cent cinquante individus. Les programmes sont soigneusement préparés dans le but de s'adapter aux exigences et au niveau particulier de chacun de ces groupes. La composition des ensembles instrumentaux comprend les bois, les cuivres, les percussions et les cordes ou un amalgame de deux de ces sections de l'orchestre. Le niveau des cours varie entre l'élémentaire, le secondaire et le "cégep". D'une durée d'une heure, le concert peut être fréquemment interrompu pour donner place à la discussion ou à toute autre forme de participation de l'auditoire.

C'est avec enthousiasme et chaleur que les coprésidentes du projet, Mmes Henri Laurier et Marcel Dubois, parlent du travail accompli par les musiciens participants. Elles se disent absolument convaincues de ce que la musique présentée aux enfants dans leur école est de calibre égal à celle que l'on peut entendre à la Place des Arts, sans compter le fait que le concert peut avoir sur les jeunes un impact considérable, et contribuer pour beaucoup à les détacher un tant soit peu de leur fascination, parfois exclusive, pour la télévision!

"On ne peut tromper un enfant", d'insister Mme Laurier, et l'échange de propos entre ce dernier et les musiciens est essentiel à l'efficacité de nos programmes.

Et, à date, le succès remporté a été extraordinaire. Cette année, plus de cent de ces concerts ont été donnés dans des écoles françaises et anglaises, comparativement à trente-six l'an dernier.

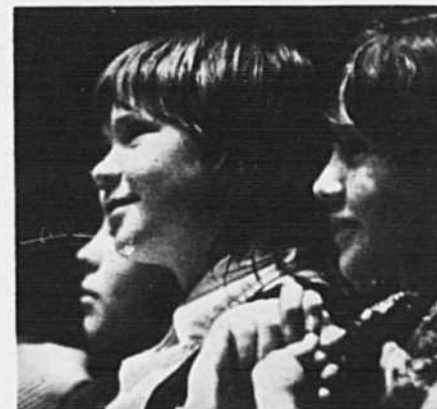
Parmi ces cent derniers, vingt-deux concerts ont été donnés en février et en mars dans les quartiers de Maisonneuve, St-Henri et "Mile-end", et des groupes de musiciens de ces quartiers se sont joints aux programmes présentés par l'OSM, grâce à la collaboration du Bureau régional de Montréal du ministère des Affaires culturelles du Québec, et, bien sûr, de la Guilde des musiciens de Montréal par l'intermédiaire de son "Music Performance Trust Fund".

Une fois de plus, ces programmes particuliers visaient à faire connaître la bonne musique là où, précisément, son accès pouvait être plus difficile qu'ailleurs. A cette occasion, deux groupes distincts de musiciens de l'OSM ont formé un nouvel ensemble appelé "Le Groupe Baroque", et quinze concerts de quintette de cuivres ont été réalisés sous la direction du tubiste Robert Ryker alors que les sept autres, dirigés par le hautbois Jean Russel, ont été assurés par un trio d'instruments à anches. Chacun de ces concerts partageait le temps de la représentation avec le groupe pop "Nécessité", sous la direction de Serge Locat.

Les fonds nécessaires au fonctionnement de "L'OSM dans votre école" proviennent de deux sources, soit une moitié des frais assumée par l'école concer-

née, et l'autre couverte par le "Trust Fund" de la Guilde des musiciens. Quoique vivement intéressé par ce projet, le ministère des Affaires culturelles du Québec n'y a pas contribué financièrement. Le ministère a toutefois indirectement aidé à fournir les instruments de percussion requis pour permettre aux enfants de certaines écoles élémentaires de participer activement aux représentations.

En ce qui concerne l'avenir et le résultat de ces projets, Mme Laurier souhaite qu'un nombre croissant d'écoles décident de former des groupes, et plus particulièrement chez les plus jeunes, pour venir assister aux concerts des Matinées de l'OSM. Le fait de former un nouveau public pour l'Orchestre symphonique de Montréal suffit à lui seul à motiver l'ensemble des musiciens et des personnes responsables de "L'OSM dans votre école".



Pierre del Vescovo répond aux questions des étudiants à la suite d'un petit concert dans leur école par la Section Cuivre de l'O.S.M.

**JR**  
**ROUGIER INC.**

Gracieuseté de Rougier - Spécialités pharmaceutiques

Pierre del Vescovo answers questions from his young student audience following a performance in their school by the M.S.O. Brass Quintet.

# MSO in your school

If a Baroque concert once conjured up visions of elegant eighteenth-century drawing-rooms filled with the privileged few, then one only has to look around Montreal schools today to see just how much the scene has changed.

The carefully decorated salons of yesteryear have been exchanged for bright, cheery classrooms or gyms, where the casually dressed audience sits cross-legged on the floor — close enough to the musicians to touch the instruments if they want to, and certainly close enough for an easy discussion to take place.

And this is the kind of atmosphere in which Baroque, and concert music in general, has been heard and enjoyed by thousands of Montreal school children over the past four years.

This highly successful in-school project is a joint effort of the MSO Matinees Committee and the Musicians' Guild of Montreal. Its goal is two-fold: initiate young people in the joys of concert music and at the same time to teach them the basics of classical music through direct contact with the works of great composers.

And the children have the best teachers available!

"MSO In Your School" works this way. Small groups of musicians, from duos to octets, visit the schools and perform for audiences of fifty to one-hundred and fifty students at a time. The programs are carefully prepared in advance by the musicians to meet the needs of each audience — depending on their age and academic level. The musical groups may be composed of woodwinds, brass, percussion or strings or a combination of any two of these sections of the orchestra. These "concert-classes" are basically divided into elementary, high-school and CEGEP levels. The hour long "classes" are not so much straight concert performances as combinations of participation, discussion, musical games for the young children, and brief performances by the musicians.

Mme Henri Laurier, co-chairman of the "MSO In Your School" program with Mme Marcel Dubois, speaks warmly and enthusiastically of the musicians who take part in the project. She feels they are just as particular about their standard of performance in front of these children as they would be at the Place des Arts, which is just as well. As the former president of the Matinees program points out, the modern child has been exposed to so much expertise on television that a live performance must be meaningful and exciting to make an impression on him.

"You cannot fool children with second best," she says, "a child knows if

you are a phoney." Mme Laurier emphasizes the importance of a two-way contact between the child and the musician if the idea of these concert-classes is to succeed.

So far, it obviously has. This year, various groups of musicians performed and taught during one hundred sessions in French and English schools throughout Montreal. Last year, there were only thirty-six "concert-classes" held, which gives an idea of the growing demand for these small musical happenings.

Among those one hundred concerts performed this year were twenty-two special ones held during the months of February and March in a number of schools and community centres in the Maisonneuve, St. Henri and Mile End areas of Montreal. While still within the framework of "MSO in Your School", this side of the program was organized by local cultural groups with the co-operation of the Montreal Regional Office of the Quebec Cultural Affairs department and, of course, the Musicians' Guild of Montreal through its Music Performance Trust Fund.

Again, the purpose of this project was to bring concert music, from the entertainment and educational points of view, into communities and schools where these cultural elements would not otherwise have been available. Two separate groups from the MSO — under the combined name of "Le Groupe Baroque", took part in the program. Fifteen of the concerts were performed by a

brass quintet led by MSO tuba player Robert Ryker, and the remaining seven by a reed trio with harpsicord under the direction of oboist Jean Russel. Where each presentation was concerned, "Le Groupe Baroque" shared the program with an electronic rock group called "Nécessité" under the direction of Serge Locat.

Financial support for "MSO In Your School" comes from two sources. Half the cost of each concert is paid for by the school, the rest by the Musicians' Guild of Montreal through its Trust Fund. Although it follows the program with interest, the Quebec Department of Cultural Affairs has not assisted the project financially. However it has helped indirectly by providing percussion instruments for certain elementary schools in order to permit very young children to participate actively in a performance.

What will be the outcome of this four-year-old project?

Its co-presidents hope that one of the results will be a greater number of schools arranging for groups of children to attend the Matinee concerts, particularly the younger children.

Of course, there is also the far-reaching possibility of building up a future audience for the MSO — an idea which has surely prompted many of the orchestra's musicians to participate in the "MSO In Your School" program. In this way, they are doing their part actively to ensure the future of Montreal's Symphony Orchestra.



Mario Duschenes — initie les jeunes au monde fascinant de la musique lors des "Matinées".

Mario Duschenes — introduces children to the fascinating world of music at the popular "Matinées".

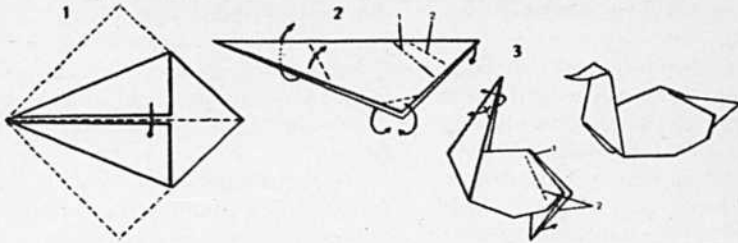
SUN LIFE DU CANADA



SUN LIFE OF CANADA

ORIGAMI. ART JAPONAIS TRADITIONNEL DE PLIER DU PAPIER.  
ORIGAMI. THE ANCIENT JAPANESE ART OF PAPER FOLDING.

COUPER SUR LA LIGNE POINTILLÉE. PLACER LA FACE COLORÉE À L'ENVERS.  
CUT ALONG DOTTED LINE. PLACE COLOUR SIDE DOWN.

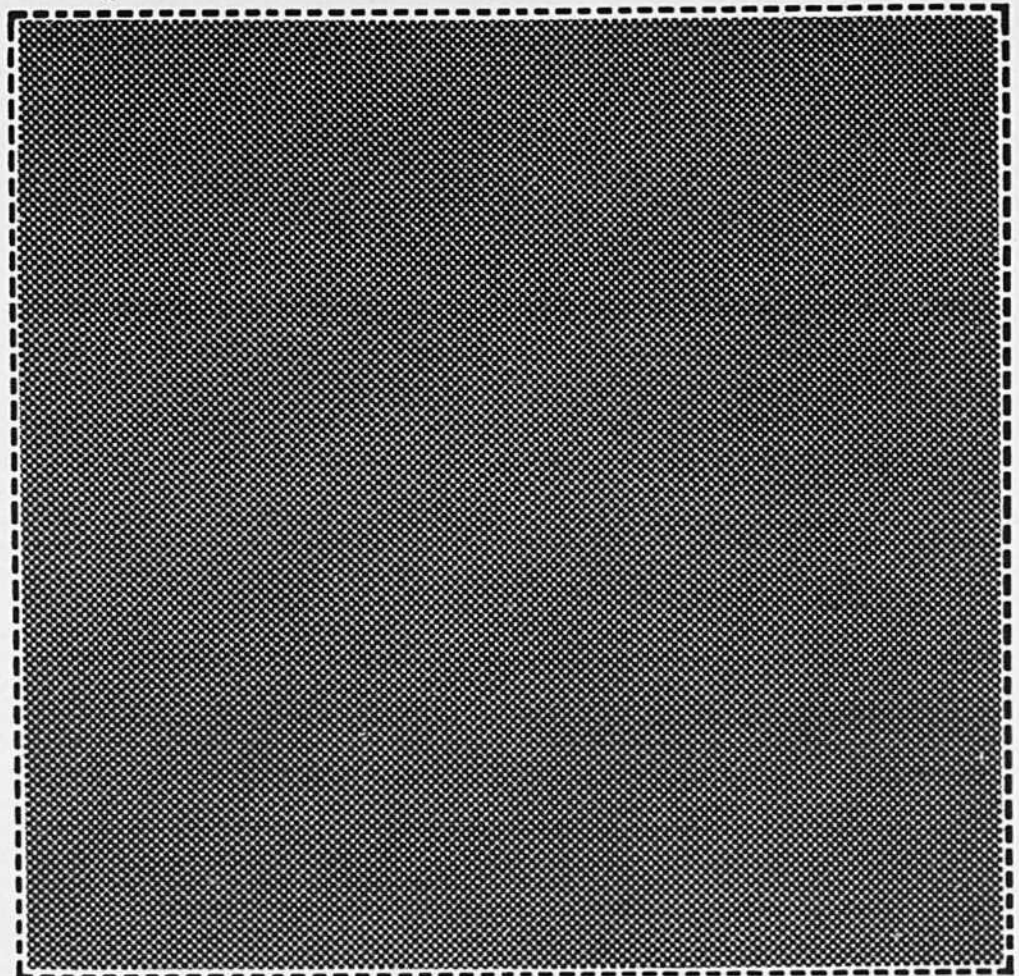


Les mains  
sont les  
messageres du coeur.

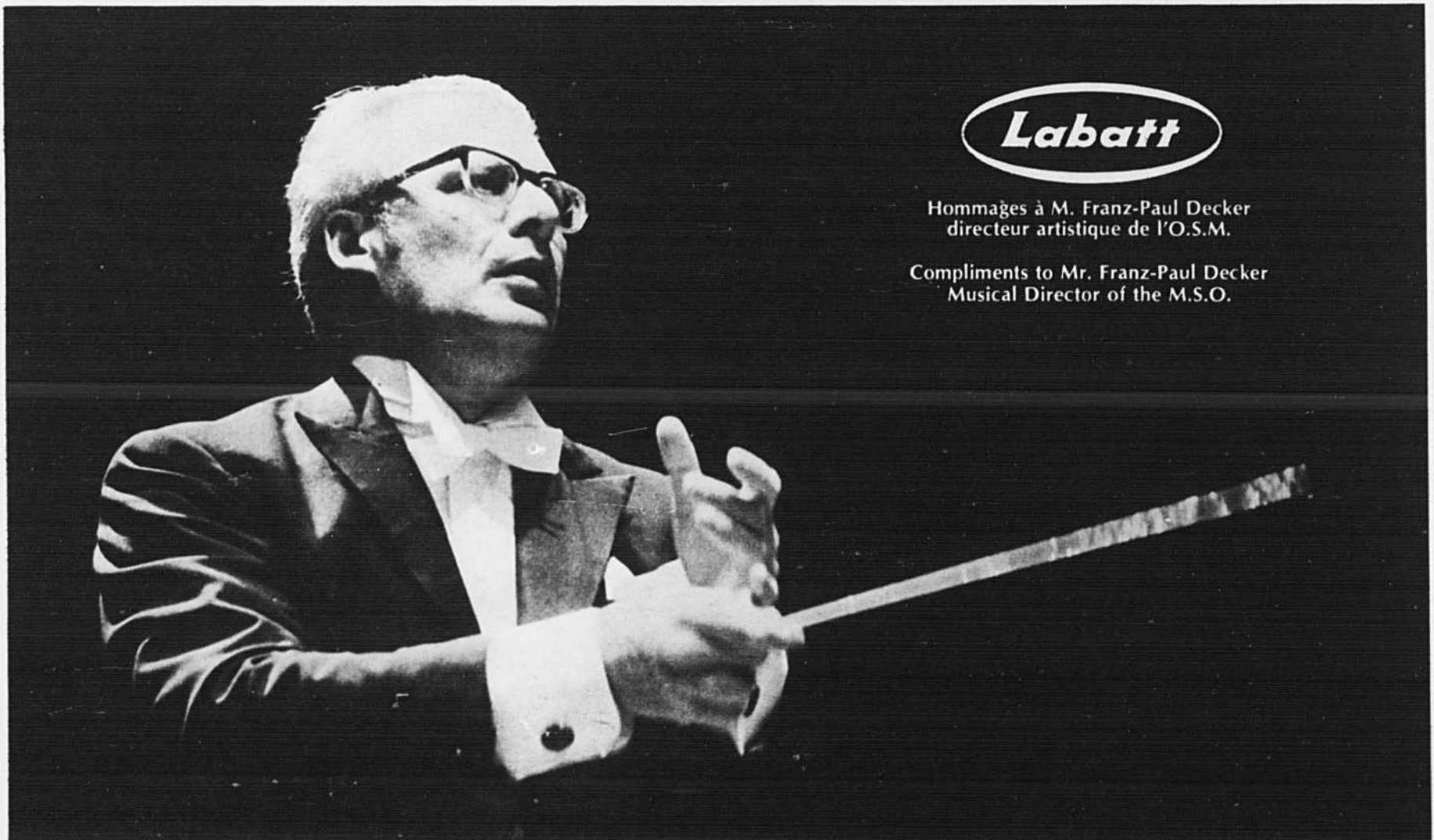
L. Garneau

A sensitive man  
sits quietly  
listening with his fingers.

R. Okada



TOYOTA



**Labatt**

Hommages à M. Franz-Paul Decker  
directeur artistique de l'O.S.M.

Compliments to Mr. Franz-Paul Decker  
Musical Director of the M.S.O.

# Qu'est-ce qui anime les arts d'interprétation?

Les musiciens, les chanteurs, les décorateurs, en résumé tout artiste de talent, voilà le monde bien vivant qui anime les arts d'interprétation. Au Canada, on connaît déjà bon nombre de troupes théâtrales, de compagnies de danseurs, de jeunes chanteurs et musiciens qui possèdent tout le talent pour se faire valoir avec succès.

Il y a aussi la présence active de collaborateurs "en coulisse" qui veulent développer davantage tout ce talent. C'est ainsi que des groupes peuvent alors présenter leurs idées, et que le public a la chance de les apprécier.

Et voici notre rôle. Le Conseil du Maurier des arts d'interprétation prévoit accorder un million de dollars en vue d'aider ces groupes et de stimuler l'intérêt du public. Le Conseil du Maurier joue un rôle important au sein des orchestres symphoniques à travers le pays par l'entremise des séries de Concerts populaires du Maurier.

Le Conseil du Maurier des arts d'interprétation contribue au développement de nos artistes canadiens en aidant différents groupes. Ne manquez pas les représentations à venir dans votre région.

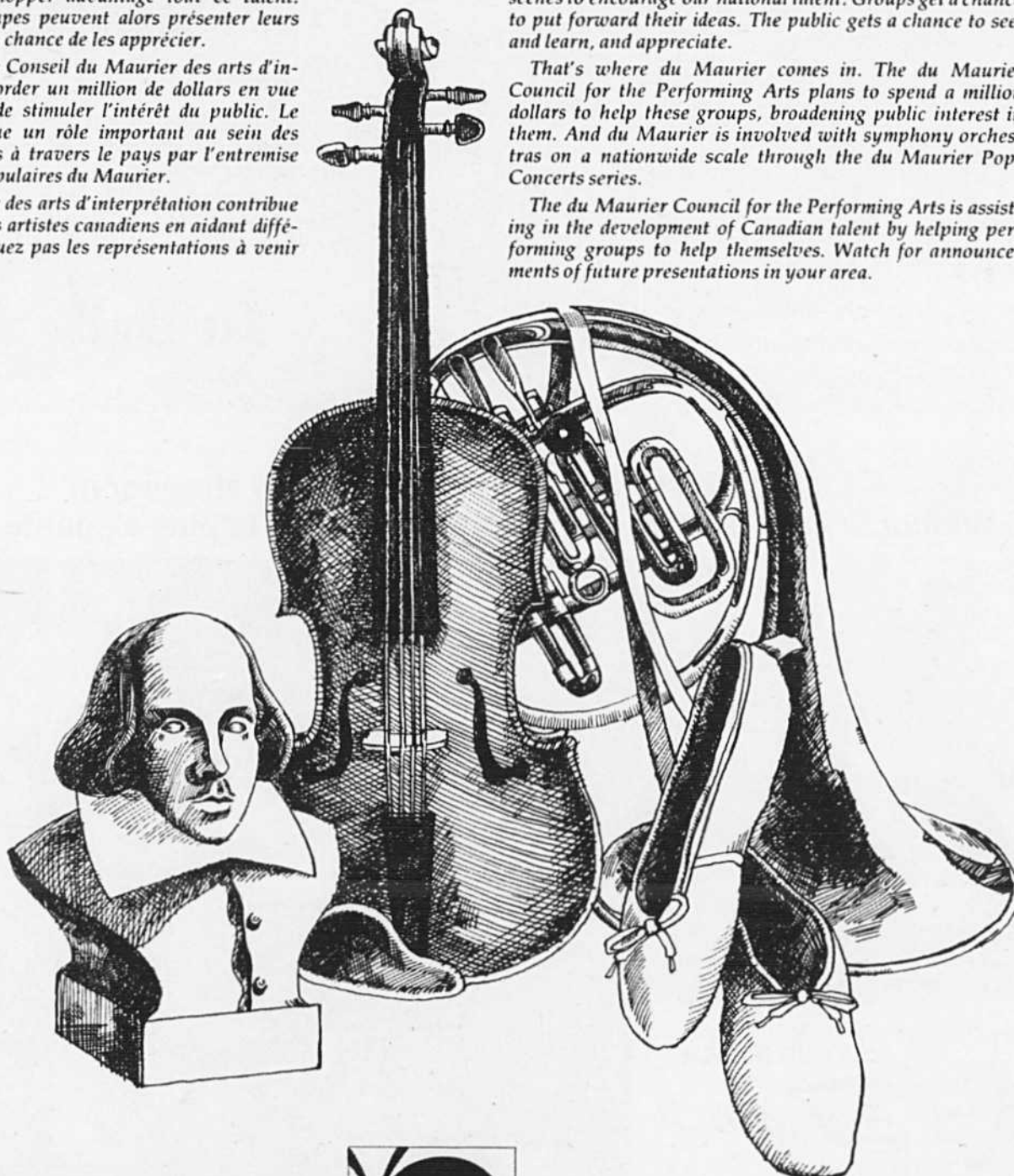
# What makes the live arts lively?

Talent comes first. The live arts need talented musicians, singers, set designers and many others. And nobody can deny that Canada has more than its share of creative little theatre groups, energetic and ambitious dance companies, young singers and musicians with the ability to make it to the top.

And the live arts become livelier with people behind the scenes to encourage our national talent. Groups get a chance to put forward their ideas. The public gets a chance to see, and learn, and appreciate.

That's where du Maurier comes in. The du Maurier Council for the Performing Arts plans to spend a million dollars to help these groups, broadening public interest in them. And du Maurier is involved with symphony orchestras on a nationwide scale through the du Maurier Pops Concerts series.

The du Maurier Council for the Performing Arts is assisting in the development of Canadian talent by helping performing groups to help themselves. Watch for announcements of future presentations in your area.



Le Conseil du MAURIER des arts d'interprétation



du MAURIER Council for the Performing Arts



PISCINES  
**VAL-MAR** LTÉE  
 SWIMMING POOLS LTD.



Keep your family together with Val-Mar  
 Gardez votre famille unie avec Val-Mar



*Demain...*

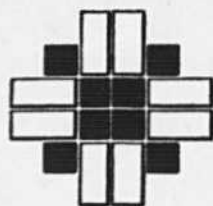
*L'amour de la bonne musique, grâce aux Matinées pour les jeunes, est un don qu'ils sauront apprécier toute leur vie. Merci à l'O.S.M. de cette initiative.*

*Tomorrow...*

*Love of music is a gift for all their tomorrows. We salute the Montreal Symphony Orchestra Children's Matinée Concerts.*

**La Belle Fermière**

Visit Canada's finest furniture showroom  
 Visitez la salle de démonstration de meubles la plus élégante du Canada.



salon du meuble  
**Fraser's**  
 furniture showroom

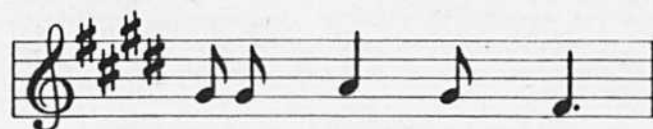
5330 royalmount avenue  
 montréal 309, p.q.



Même nous le reconnaissons,  
quelquefois rien ne peut remplacer  
l'original.

Even we have to admit,  
sometimes there's no substitute  
for the original.

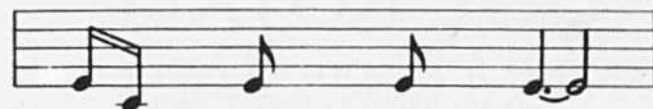
Xerox du Canada Limitée  
**XEROX**



DES GENS COMME VOUS  
IT'S PEOPLE LIKE YOU



ET DES GENS COMME MOI  
AND PEOPLE LIKE ME



À LA BANQUE TD  
AT THE TD BANK



TO-RON-TO DO-MI-NION

TORONTO DOMINION



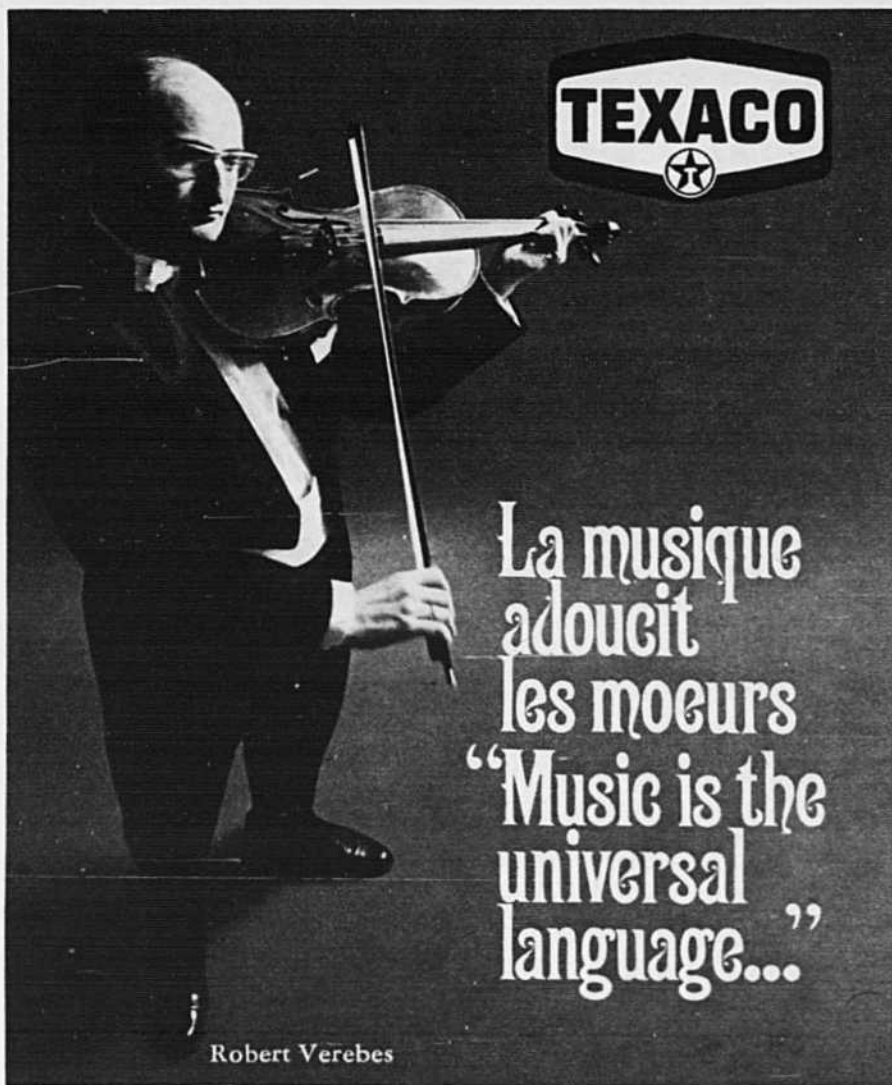
Une rencontre intéressante dans la Suite Royale de  
l'hôtel Ritz-Carlton.

Jean Martinon, conductor, composer and musical  
director of the "Orchestre National de l'O.R.T.F.", in  
Paris; shows one of his score to Mme Robert Plaw,  
Co-president of the Women's Committee of the Montreal  
Symphony Orchestra.

**RITZ-CARLTON HOTEL**

1228 Sherbrooke St. West Tel. 842-4212





**TEXACO**

La musique adoucit les moeurs  
 "Music is the universal language..."

Robert Verebes



Janice Baty, premier violon de L'O.S.M.

WHERE SMART MUSICIANS SHOP

**Reitman's**



**Au diapason de vos besoins.**

**ROYAL BANK**  **BANQUE ROYALE**  
 the helpful bank une équipe à l'esprit ouvert!

**In tune with the times**

# MSO-SGWU

Picture the scene, if you will . . . a group of philosophy, history and English students, none of them with more than a cursory knowledge of music, in deep discussion with a group of musicians from the Montreal Symphony Orchestra. The dialogue is taking place, not in a rehearsal room at Place des Arts, but on the downtown campus of Sir George Williams University.

If the arrangement sounds unusual, it's because it is. As a matter of fact, this year's pilot joint program between the MSO and the Continuing Education department of Sir George is thought to be the only one of its kind in the world.

Under the arrangement, the orchestra has held four rehearsals on the campus so far this year, and perhaps what is even more interesting, certain members of the orchestra have become staff members of the music department of the university and its conductor, Franz-Paul Decker, has been named professor of music in residence.

The whole project is the brain-child of Professor Philip Cohen, head of the music section of Sir George William's Fine Arts department and director of music in the Continuing Education section of the university.

In a recent interview, he explained the idea behind this rather unique music program.

"My original idea was to make it possible to develop, to educate, an audience for the MSO at root cultural level," he explained. "You know," he continued, "you cannot just hand out free concert tickets and expect students to become music lovers. They must learn from grass roots. My assumption is that music was not built into our Western culture, so we must make the changes at the cultural level in a serious and comprehensive way."

In order to achieve this end, Professor Cohen felt it was necessary to bring the orchestra to the university as a teaching instrument and to present a live repertoire.

And so participation is the key word of this music program, with small groups from the orchestra performing for a limited number of students at a time. Discussions are carried out freely between musicians and students and the atmosphere is informal. Best of all, Professor Cohen's first concern — to make music an integral part of a general university education — seems to be coming to pass.

"The whole point is to avoid the conservatory bind," he said. The small music classes (run by members of the MSO on staff) and the actual orchestral rehearsals are open to any student, professional or non-professional and permit them to work on practically any level of music with the finest available musicians.

Professor Cohen says the reason for holding rehearsals instead of actual concerts is to give the students a first hand idea of how a piece of music is "built"

and perfected. Rehearsals are continually interrupted so that Mr. Decker can point out why a particular bar of music is played in such a way. He may even intentionally have the musicians play a section of music incorrectly, and then perform it as it should be played, just to make his point clear.

Where the small music classes are concerned, students involved in different academic programs are mixed so that questions of music will be asked from different points of view.

"After all, we want to create controversy," pointed out Professor Cohen.

The "small classes" side of the program is not part of a degree course — "not now, or will it ever be," emphasizes the professor. The intent is to make it as flexible as possible. As things stand now, a student can take an eight week course, or a more intense twenty-week course under the program.

"We do hope some students will be interested enough to take up music more seriously, and perhaps develop one specific area," he admitted. Nevertheless, the main idea remains for the average student to be able to integrate music into his general university program without actually being a passionate lover of concert music.

After all, the idea is not so new . . . eighteenth-century audiences were usually as well-versed in music as the musicians who performed for them, and if one looks back even further, we see that music was taken for granted as an integral part of every young Greek's education.

Of course, as the student become more familiar with concert music and learns to regard it as part of his general education, he is hopefully at the same time developing a genuine taste for symphony music. Hopefully, because as Professor Cohen emphasises, the program is also an attempt to develop an audience for the MSO in a serious way.

So far, the students response to the joint arrangement has been more than encouraging. In fact Professor Cohen hopes to have eight rehearsals held at the university next year and at least a dozen visits by Chamber music groups from the MSO.

In addition, Professor Cohen is holding a continent-wide quest for just the right PR administrator to help him carry out the program more efficiently. One of the main problems with the pilot project this year was one of communication. He feels students should be told of the program when they come to register for the 1973-74 academic year and that the Montreal community should also be informed well in advance.


"I see the project as a means of bringing both cultures in Quebec together in a university atmosphere to "participate in a musical education," he concluded.

The head of the Continuing Education department, James R. McBride sums up this side of the project as "an enormous boost to the university's commitment to community-oriented projects."

**Arts et technologie  
répondent à  
un même souci:  
celui de dominer  
la matière.**

**The arts and  
technology both  
reflect the striving  
for human  
betterment.**






La musique  
vous invite à rêver . . .  
Voyageur vous conduit  
à l'endroit de vos rêves


You can listen to  
The New World . . .  
or explore it  
with Voyageur

**Voyageur**



*your window on the world  
dans le cadre de l'actualité*

Eugene Bastien



Ausgarius Aylward

**NATIONAL  
CABLEVISION**

## Place des Arts

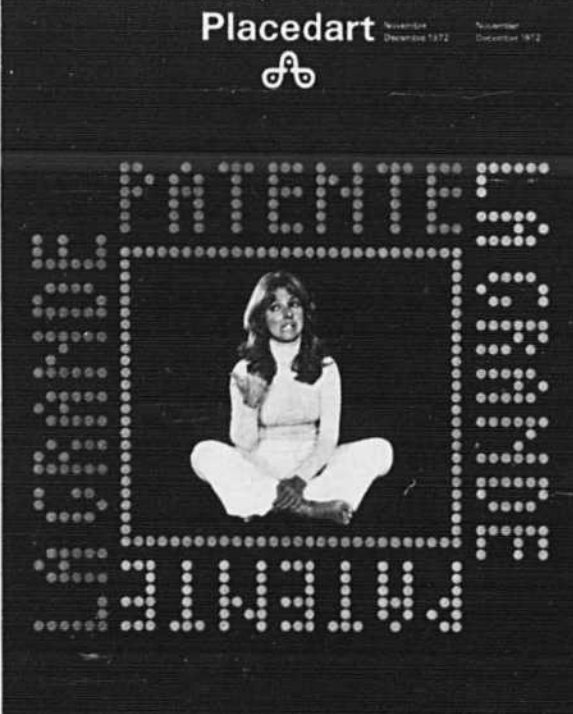
**Placedart**, le magazine d'information de la Place des Arts publié tous les deux mois, vous renseigne sur les événements artistiques qui s'y déroulent: concerts, spectacles d'opéra, de théâtre, de danse et d'artistes populaires.

On peut se le procurer à titre gracieux aux guichets de la Place des Arts.

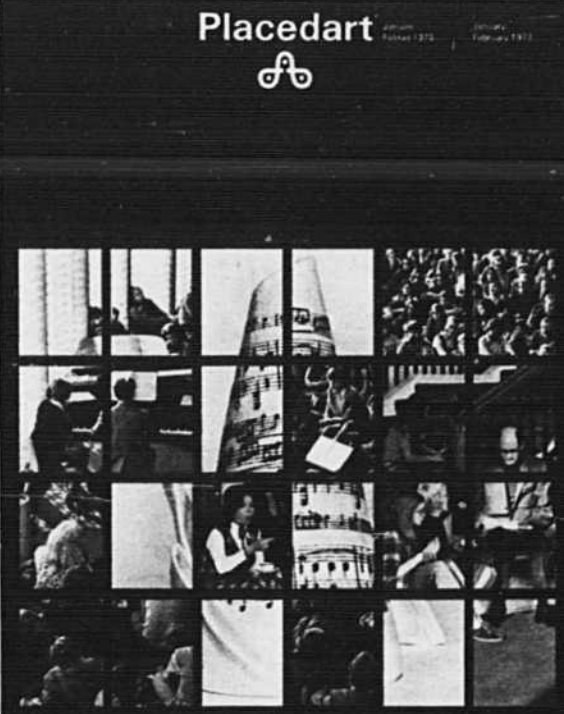
To inform you about coming events in the world of concert, dance, drama, opera and popular entertainment, Place des Arts publishes the "informative" magazine **Placedart** every two months.

Get your free copy at the Place des Arts box office.

**Placedart** Novembre  
December 1972 Novembre  
December 1972



**Placedart** Janvier  
January 1973 Février  
February 1973



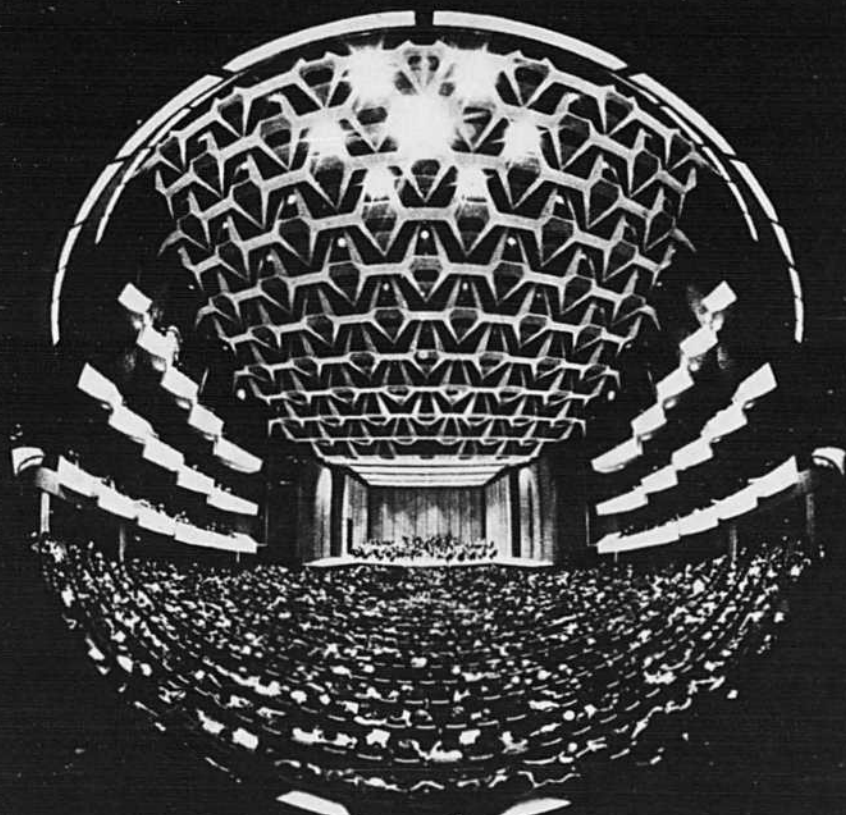
**Placedart** Mars  
March 1973 Avril  
April 1973

CAVALLERIA  
RUSTICANA

**ODQ**

I PAGLIACCI





**KANE'S**

DISPENSING CHEMISTS 4779 SHERBROOKE ST. WEST WESTMOUNT TEL. 937-3553

*Music is not  
merely a study, it is an  
entertainment:  
wherever there is music  
there is a throng of  
listeners.*

BRYANT

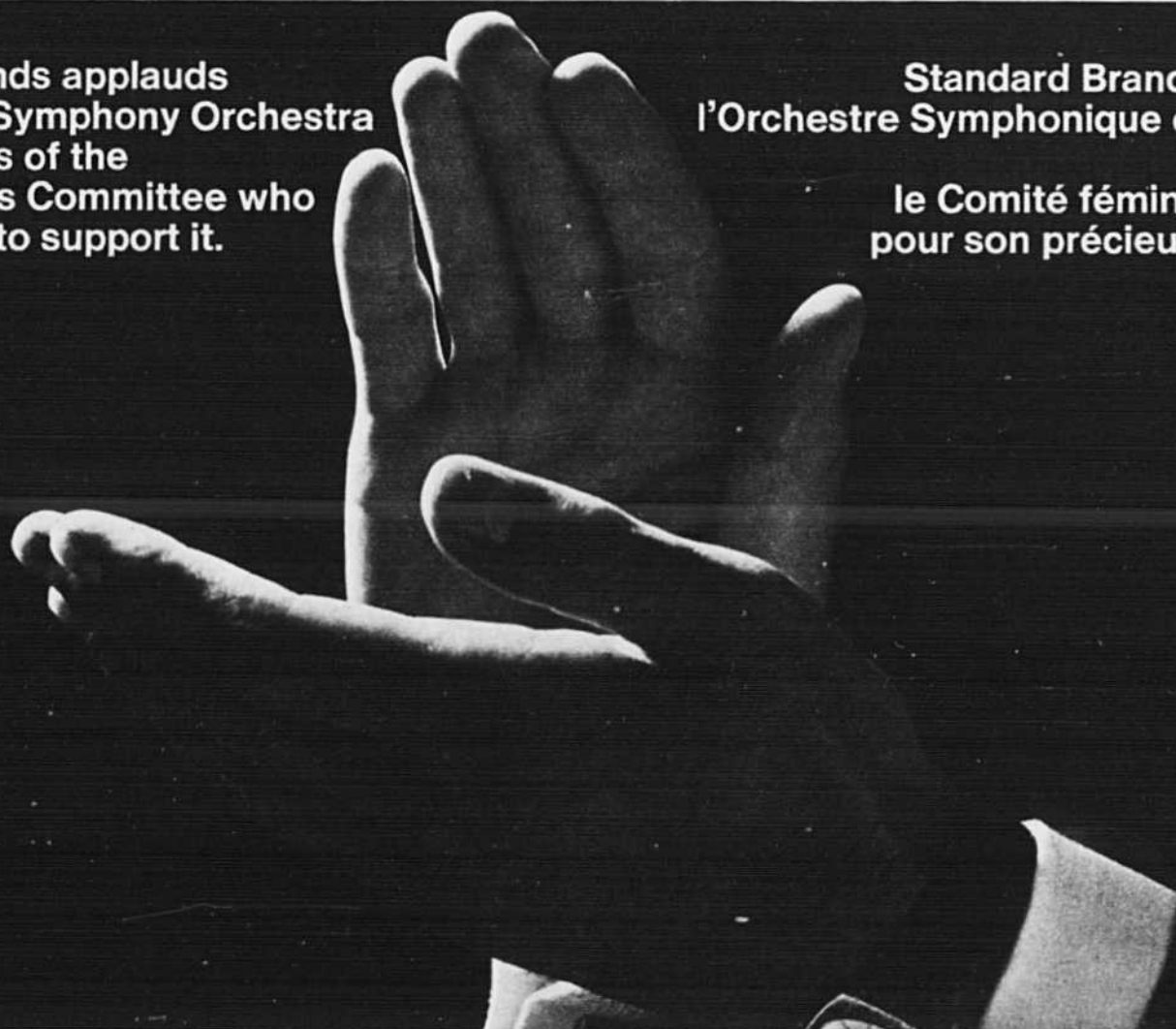


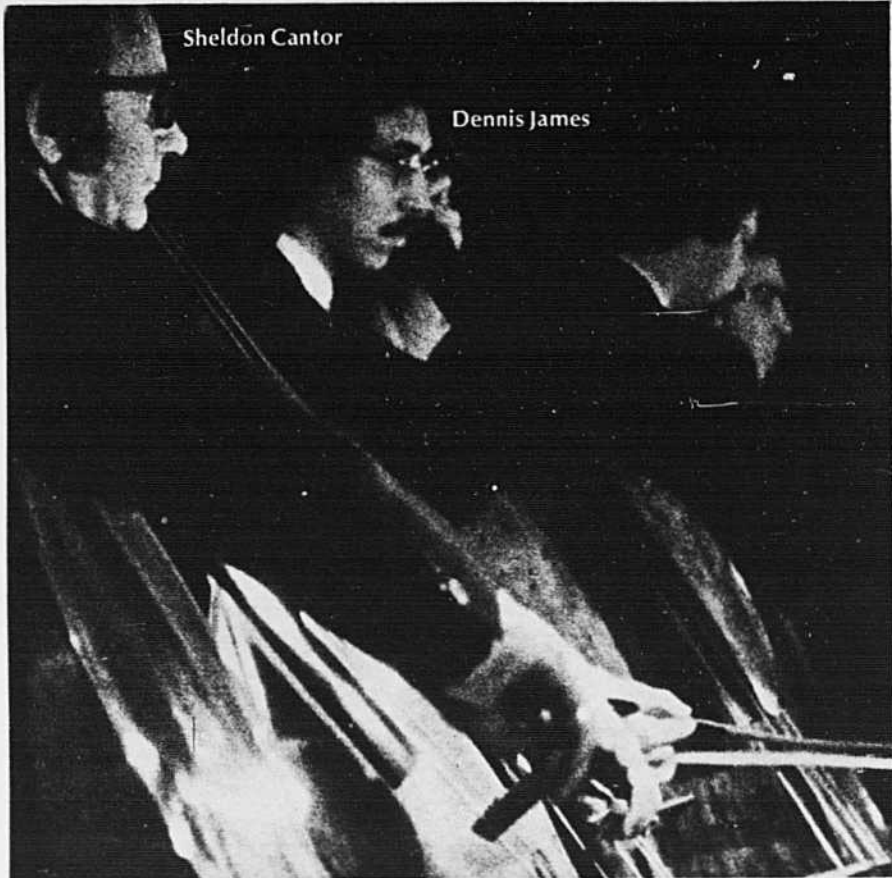
Gulf Oil Canada Limited wishes the Montreal Symphony  
and music lovers across Canada another season of fine music.

GULF OIL CANADA LIMITED

**Standard Brands applauds  
the Montreal Symphony Orchestra  
and the efforts of the  
MSO Women's Committee who  
work so hard to support it.**

**Standard Brands applaudit  
l'Orchestre Symphonique de Montréal  
et félicite  
le Comité féminin de l'OSM  
pour son précieux concours.**





Sheldon Cantor

Dennis James

Compliments of      Compliments de  
**Cadbury Schweppes Powell Limited**

L'Hôtel l'Estérel se joint aux amis  
 de l'OSM pour lui témoigner  
 son encouragement et son  
 désir de le voir triompher  
 auprès des  
 mélomanes québécois.

**l'Estérel**



L'Estérel Hotel joins the MSO patrons  
 to give expression of  
 its encouragement and its desire  
 to see it excelling  
 in music lovers' sight.

## "Louis Charbonneau: Un Artiste Bruyant"

par Paul Berger

"Le premier timbalier de l'OSM possède à la fois la dextérité d'un acrobate de métier et le raffinement d'un grand artiste"... "La section de percussion de l'OSM reste l'une des meilleures que je connaisse"... C'est en ces termes que le critique Claude Gingras, dans un article paru dans La Presse du 10 janvier 1973, fait l'éloge à la fois de l'homme qu'est Louis Charbonneau et du travail accompli par ce dernier au sein de notre orchestre.

Louis Charbonneau, qui depuis 20 ans fait gronder les timbales de l'OSM, est issu d'une famille de musiciens; son arrière grand-père était, en effet, facteur d'orgues; son aïeul, violoncelliste à Montréal et à Québec, se joignit à un orchestre symphonique de Montréal en 1896; son oncle, Maurice Charbonneau occupa le premier pupitre de violoncelle à l'OSM pendant quinze ans et son père, Roger Charbonneau a été, au sein de la même formation, premier contrebassiste et ce, pendant douze saisons.

"Du plus loin que je me souviens, j'entends ronfler sa contrebasse dans la maison. Il avait une véritable adoration pour la musique et s'est appliqué à développer chez moi le sens et le goût de cet art", déclare-t-il en parlant de son père.



Professeur titulaire de la classe de percussions au Conservatoire de musique du Québec, c'est dans cette même institution que Louis Charbonneau obtint, en 1950, le premier prix de cette classe d'instruments. Ses professeurs furent Louis Decair (auquel il succéda comme timbalier à l'OSM), et Saul Goodman de l'Orchestre philharmonique de New York considéré, encore à l'heure actuelle, comme le plus grand maître de la percussion.

Pour Louis Charbonneau, un timbalier doit posséder trois qualités primordiales: une oreille parfaite, une rythmique à toute épreuve et un sens aigu de perception et d'adaptation. Il doit mettre ces qualités essentielles au service de l'interprétation voulue par le chef; il peut s'agir d'une question de sonorité ou de sensibilité et c'est là que l'interprétation du timbalier entre en jeu.

A ce chapitre, on peut dire que les sons émis par Louis Charbonneau se répercutent loin au-delà de notre salle de concert. D'autres orchestres situés dans divers pays l'ont en effet approché pour se l'approprier comme timbalier: le London Symphony Orchestra, l'Orchestre symphonique de Los Angeles et le Metropolitan House de New York (comme timbalier associé). Tout récemment encore, le réputé Orchestre philharmonique de la métropole américaine lui faisait une offre sérieuse. Cet artiste doit être l'un des rares musiciens québécois qui fait mentir le proverbe voulant que "nul n'est prophète en son pays"

puisque ces offres, il les a toutes refusées. "C'est dans cette ville que je suis né, c'est ici que j'ai étudié et que je travaille... et l'orchestre auquel j'appartiens figure parmi les plus grands du monde... j'aurais donc tort de vouloir m'en séparer", dit-il.

Cela ne l'empêche pas d'avoir siégé l'an dernier comme membre du jury aux Concours des Conservatoires de Metz, Strasbourg et Paris. De plus, cet été, il sera appelé en Israël comme moniteur auprès des percussionnistes de l'Orchestre Mondial des Jeunesses Musicales qui sera dirigé par Zubin Mehta.

Même s'il installe ainsi sa propre renommée, il transporte avec lui celle de notre orchestre faisant, autour de tout cela, un bruit... de tonnerre!



## Mitchell-Holland Limited

Interior Designers  
2060 Drummond St. Montreal

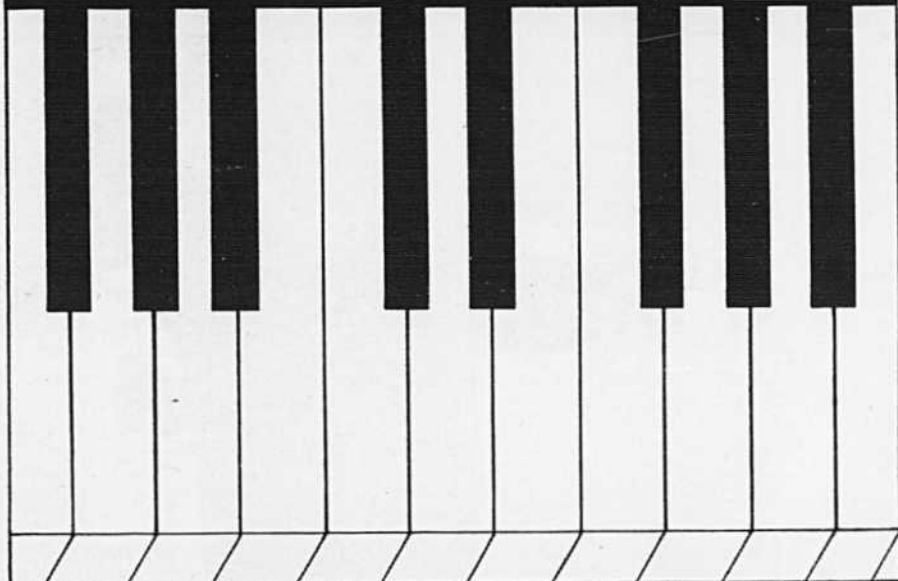
## The key to your banking needs

CANADIAN IMPERIAL  
BANK OF COMMERCE



BANQUE DE COMMERCE  
CANADIENNE IMPERIALE

harmonise ses services à vos  
exigences bancaires



un compagnon prestigieux  
en toutes occasions...

## Champagne TAITTINGER

FONDEE EN 1734 A REIMS



DANS TOUS  
LES MAGASINS  
DE LA S.A.G.

IMPORTES DE FRANCE

COMTES DE CHAMPAGNE  
SPECIAL BRUT  
"BLANC DE BLANCS" 574 B  
BRUT RESERVE 574 G  
BRUT ROSE RESERVE 574 C

Représentés au Québec par la  
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE  
D'IMPORTATION  
1745 Avenue Cedar  
Tel. 932-7249

## THE BEST-KNOWN THROUGHOUT THE WORLD



at Q.L.C. Stores

Represented in Quebec by:  
Societe Generale d'Importation,  
1745 Cedar Ave., Tel. 972-7249



**Maestro, a little travelling music.**

We get you where the good times are.

**CP Air**



# La parole est aux enfants: Young Montrealers tune in:

Je ne connaissais pratiquement rien à la musique, mais, maintenant, grâce à vous, j'en sais beaucoup plus...

Je voudrais quand je serai grande être musicienne.

I enjoyed your concert very much, the only complaint I have is, it was not long enough

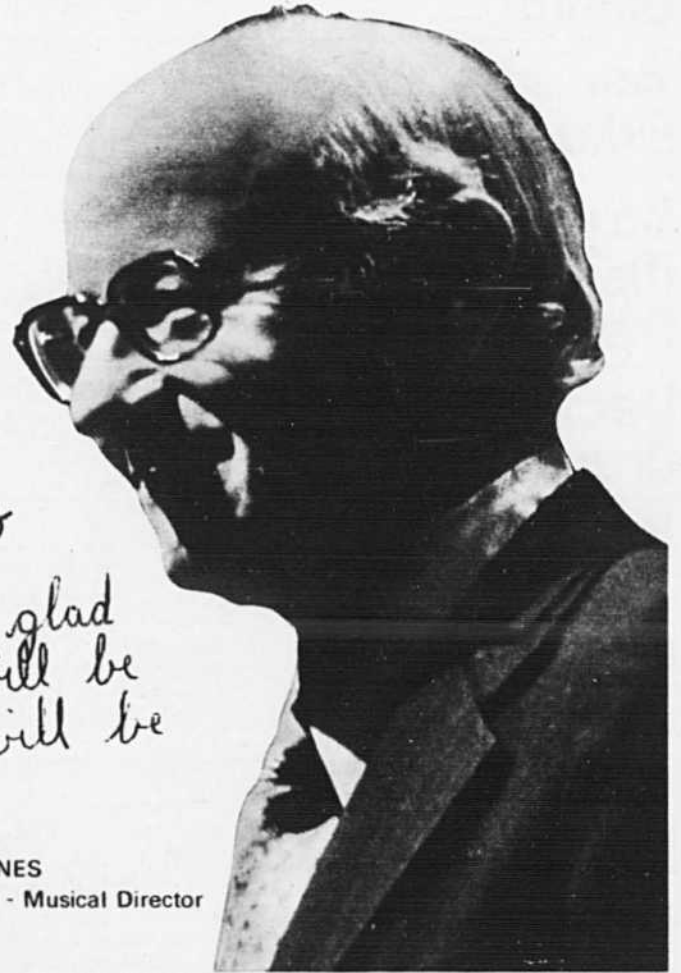
Monsieur, votre concert était très instructif et drôle. Vous m'avez appris beaucoup de choses que je ne savais pas. Vous m'avez aussi très attaché à la musique

we are going again in January. It will be two days after my birthday, so it will be like a present to me.

EN UN MOT C'ETAIT  
FORMIDABLE

I especially liked the different variations of "Twinkle Twinkle little star." I never realized that one theme could be played so many different ways.

I enjoyed the concert because I like the drums and I like the violin. It is very interesting because I like the way music talks to us.



MARIO DUSCHENES  
Directeur Musical - Musical Director  
Matinées

Avec nos hommages

**Alcan Aluminium Limitée**



With the Compliments of

**Alcan Aluminium Limited**

# LES GRANDS CONCERTS

Les meilleurs solistes de l'heure,  
Les chefs d'orchestre les plus réputés et  
14 magnifiques programmes soigneusement préparés

Commandez un abonnement de saison immédiatement en réalisant une économie de 20% — prix minimum de \$33.60, et conservez le même fauteuil pour toute la saison.

Top international soloists  
World-renowned conductors  
14 varied evenings for the music connoisseur

Save 20%. Order season tickets now from as low as \$33.60. And reserve the same choice seats for every concert.

## Decker Beroff

2/3 octobre  
Franz-Paul Decker  
Michel Beroff,  
pianiste

BEETHOVEN: "Egmont", Overture  
BEETHOVEN: Concerto pour piano no 1  
R. STRAUSS: Symphonie alpestre  
The Alpine Symphony

## Entremont 2 Concertos

16/17 octobre  
Franz-Paul Decker  
Philippe Entremont,  
pianiste

\*K.A. HARTMANN: Symphonie no 6  
\*MOZART: Concerto pour piano no 21, K. 467  
\*D'INDY: Symphonie sur un chant  
montagnard français  
Symphony on a French Mountain Air

## Britten War Requiem

6/7 novembre  
Franz-Paul Decker  
Clarice Carson,  
soprano  
Gerald English,  
ténor  
Siegmond Nimsgern,  
baryton

Un chœur de 175 voix  
175-voice choir

dirigé par / directed by  
René Lacourse

\*BRITTEN: "War Requiem"

## du Pré+ 2 Premières

20/21 novembre  
Franz-Paul Decker  
Jacqueline du Pré,  
violoncelliste

\*REZNICEK: "Donna Diana", Overture  
ELGAR: Concerto pour violoncelle  
\*DVORAK: Symphonie no 4

## de Larrocha Franck/de Falla

4/5 décembre  
Jean Martinon  
Alicia de Larrocha,  
pianiste

\*HAYDN: Symphonie no 99  
FRANCK: Variations symphoniques  
DE FALLA: Nuits dans les Jardins d'Espagne  
Nights in the Gardens of Spain  
DE FALLA: Le Tricorne  
The Three-Cornered Hat

## Haendel Brahms

18/19 décembre  
Franz-Paul Decker  
Ida Haendel,  
violoniste

\*PREVOST: "Evanescence"  
BRAHMS: Concerto pour violon en ré  
majeur / in D Major  
BEETHOVEN: Symphonie no 6, "Pastorale"

## Ancerl Firkusny

8/9 janvier  
Karel Ancerl  
Rudolf Firkusny,  
pianiste

WEBER: "Oberon", Overture  
DVORAK: Concerto pour piano en sol  
mineur / in G Minor  
\*NIELSEN: Symphonie no 4, "The  
Inextinguishable"

## Baxtresser Masella Frankl

22/23 janvier  
Franz-Paul Decker  
Jeanne Baxtresser,  
flûtiste  
Dorothy W.-Masella,  
harpiste  
Peter Frankl,  
pianiste

MOZART: Concerto pour flûte et harpe  
en do majeur / in C Major, K. 299  
RAVEL: La Valse  
\*BARTOK: Concerto pour piano no 2 (1931)

## Decker Bruckner

5/6 février  
Franz-Paul Decker  
Premier Prix / First Prize  
Concours International  
(Chant / Voice)

BRUCKNER: Symphonie no 9

Programme à être complété  
Programme to be completed

## Krips Schubert

5/6 mars  
Josef Krips

MOZART: Symphonie no 31, K. 297, "Paris"  
R. STRAUSS: "Till Eulenspiegel"  
SCHUBERT: Symphonie no 9, D. 944

## Frühbeck Chung

26/27 mars  
Rafael Frühbeck de Burgos  
Kyung-Wha Chung,  
violoniste

\*GLICK: Sinfonia Concertante  
VIEUXTEMPS: Concerto pour violon no 5  
WAGNER: Sélections: "Der Ring des  
Nibelungen"

## Turini Rachmaninoff

9/10 avril  
Franz-Paul Decker  
Ronald Turini,  
pianiste

SCHUBERT: Symphonie no 3, D. 200  
\*\*Oeuvre canadienne, commande de l'OSM  
MSO Commissioned Work  
RACHMANINOFF: Concerto pour piano no 3

## Menuhin Tchaikovsky

16/17 avril  
Franz-Paul Decker  
Yehudi Menuhin,  
violoniste

ROSSINI: "La Gazza Ladra", Overture  
BARTOK: Concerto pour violon no 2 (1938)  
\*TCHAIKOVSKY: Symphonie no 3,  
"Polonaise"

## Serkin 2 Concertos

30 avril / 1er mai  
Franz-Paul Decker  
Rudolf Serkin,  
pianiste

\*MAHLER: Symphonie no 10  
MOZART: Concerto pour piano no 20, K. 466  
MENDELSSOHN: Concerto pour piano no 1  
R. STRAUSS: "Der Rosenkavalier", Suite



Franz-Paul Decker

\*Première exécution à l'OSM /MSO Premiere  
\*\*Première exécution mondiale / World Premiere

Tous les programmes sont sous réserve de modifications.  
All programmes subject to change.

### LES GRANDS CONCERTS

#### Prix / Prices

	Réguliers Regular	En abonnement By Subscription	Dépôt 25% Deposit
<b>PARTERRE</b>			
Parterre AA-T	\$ 98.00	\$ 78.40	\$ 19.60
Parterre U-Z	73.50	58.80	14.70
<b>CORBEILLE</b>			
Corbeille	\$ 98.00	\$ 78.40	\$ 19.60
Loges Corbeille	168.00	134.40	33.60
<b>MEZZANINE</b>			
Mezzanine	\$ 73.50	\$ 58.80	\$ 14.70
Loges Mezzanine	126.00	100.80	25.20
<b>BALCON</b>			
Balcon A-D	\$ 49.00	\$ 39.20	\$ 9.80
Balcon E-G	42.00	33.60	8.40
Loges Balcon	84.00	67.20	16.80

COUPON D'ABONNEMENT 1973/74 SUBSCRIPTION ORDER FORM  
Orchestre symphonique de Montréal / Montreal Symphony Orchestra  
Place des Arts - Montréal 129 - 842-2112

Nom / Name \_\_\_\_\_  
Adresse / Address \_\_\_\_\_  
Ville / City \_\_\_\_\_  
Téléphone: Rés. / Home \_\_\_\_\_ Bureau / Office \_\_\_\_\_

Les Grands Concerts Mardi / Tuesday  Mercredi / Wednesday   
Les Concerts Gala "A" - Mardi / Tuesday  "B" - Mercredi / Wednesday

Parterre  Corbeille  Mezzanine  Balcon

Nombre d'abonnements / Number of Subscriptions \_\_\_\_\_ à / at \_\_\_\_\_ Total \_\_\_\_\_  
Montant global / Total Amount \_\_\_\_\_ ou / or 25% d'acompte / deposit

Si vous désirez utiliser votre carte CHARGE X, veuillez compléter ci-dessous.  
If you wish to use your CHARGE X card, please complete the following.

No de carte / Card Number \_\_\_\_\_ Date d'expiration / Expiry Date \_\_\_\_\_  
Nom de la banque / Bank \_\_\_\_\_  
Signature \_\_\_\_\_

Vos billets vous seront postés dès réception du paiement total. Tickets will be mailed to you on full payment only.  
Ce solde est payable avant le 1er septembre 1973. Balance payable before September 1, 1973.

Venez entendre des artistes de choix, invités par l'OSM pour vous offrir un divertissement de premier ordre.

Les abonnements du mardi comprendront également une représentation de l'opéra, "Otello".  
Série "A" (les mardis) à partir de \$18.40  
Série "B" (les mercredis) à partir de \$14.40  
N'oubliez pas! Vous profitez d'un rabais de 20% en vous abonnant dès maintenant!

# LES CONCERTS GALA

Outstanding guest artists in six great evenings of superb musical entertainment!  
Plus "Otello" for Tuesday subscribers.  
Series "A" (Tuesdays) from \$18.40  
Series "B" (Wednesdays) from \$14.40  
Subscribe now and save 20%.

## Vickers Otello!



21 septembre

Sous la direction de Zubin Mehta, l'Opéra du Québec présente une nouvelle production du chef-d'œuvre de Verdi avec le canadien Jon Vickers dans le rôle d'Otello, Clarice Carson dans celui de Desdémone et Siegmund Nimsgern, Iago.

Cette représentation de l'opéra "Otello" est réservée aux abonnés de la série "A".

September 21

Zubin Mehta conducts and Canada's incomparable Jon Vickers portrays the hapless Moor in L'Opéra du Québec's all-new production of Verdi's masterpiece. Clarice Carson is Desdemona; Siegmund Nimsgern, Iago.

"Otello" is included in Series "A" (Tuesdays) only.

## Mehta Mahler



25/26 septembre

L'unique et sensationnel Zubin Mehta dirige la première symphonie de Gustav Mahler, une œuvre qui avait fait éclat lors du concert d'ouverture de la Place des Arts, en 1963.

Également au programme, l'ouverture "Die Weihe des Hauses" de Beethoven et la suite Roméo et Juliette de Prokofieff.

September 25/26

A 10th anniversary. The one-and-only Zubin Mehta conducts Mahler's First Symphony, repeating a spectacular Mehta/MSO success from the 1963 opening concert of Place des Arts.

Plus: Beethoven's "Die Weihe des Hauses" Overture; Prokofieff's "Romeo and Juliet", Suite.

## Arroyo Leonora!



30/31 octobre

La super-vedette du "Metropolitan Opera" de New-York chante les rôles de Léonore dans "Il Trovatore" et "La Forza del Destino" de Verdi. Chef d'orchestre à être annoncé.

October 30/31

The Metropolitan Opera superstar sings Verdi's two Leonoras — Love's victim in "Il Trovatore" and Fate's plaything in "La Forza del Destino".

Conductor TBA.

## Beaux Arts Trio



11/12 décembre

Le fameux "Beaux Arts Trio" effectue une première visite à l'OSM en présentant un programme de tout premier choix: une "première à l'OSM" du triple concerto de Beethoven, ainsi qu'un concerto pour piano de Bach et le concerto pour violon et violoncelle de Brahms, sous la direction de Franz-Paul Decker.

Beaux Arts Trio: Menahem Pressler, pianiste; Isidore Cohen, violoniste; Bernard Greenhouse, violoncelliste.

December 11/12

The celebrated Beaux Arts Trio makes its MSO debut in a truly unique programme: the first-MSO-performance of Beethoven's Triple Concerto — plus a Bach piano concerto and Brahms' Concerto in A Minor for Violin and Cello. Franz-Paul Decker conducts.

Beaux Arts Trio: Menahem Pressler, pianist; Isidore Cohen, violinist; Bernard Greenhouse, cellist.

## Bernardi Nelsova



15/16 janvier

Un concert "canadien". La violoncelliste d'origine canadienne, Zara Nelsova, joue la partie solo du splendide concerto pour violoncelle de Dvorak alors que Mario Bernardi, chef attitré de l'Orchestre du Centre national des Arts d'Ottawa, dirige l'OSM dans les spectaculaires "Tableaux d'une exposition" de Moussorgsky, ainsi qu'une œuvre du compositeur canadien Murray Schaffer, "Canzoni for Prisoners".

January 15/16

Canadians in concert. Zara Nelsova, the eloquent Canadian-born cellist, plays Dvorak's moving and romantic Concerto in B Minor — and Mario Bernardi, young conductor of Ottawa's National Arts Centre Orchestra, leads the MSO in Moussorgsky's lush "Pictures at an Exhibition" and in Canadian-composer Murray Schaffer's "Canzoni for Prisoners".

## Oistrakh Tchaikovsky



12/13 février

L'un des véritables génies du violon, David Oistrakh, fera de nouveau preuve de sa maîtrise dans le superbe concerto que Tchaikovsky a écrit et, en deuxième partie de ce concert exceptionnel, une grande "Première à l'OSM": Franz-Paul Decker dirige la huitième symphonie de Shostakovich.

February 12/13

The legendary David Oistrakh displays his world-renowned genius in the Tchaikovsky Violin Concerto, and in the second half of this exceptional concert Maestro Franz-Paul Decker presents the "MSO premiere" of Shostakovich's stirring Eighth Symphony.

## La/The Création



19/20 mars

Pour la première fois à l'OSM depuis 1961!

De retour au pupitre de l'OSM, le grand Rafael Frühbeck de Burgos met la touche finale au lustre de cette série en ramenant au répertoire de l'OSM l'une des très grandes œuvres de l'histoire de la musique, l'oratorio "La Création" de Joseph Haydn.

En vedette: Edith Mathis, Robert Tear et Hans Sotin, du "Met", et un chœur de 175 voix dirigé par René Lacourse.

March 19/20

First MSO performance since 1961!

Spain's great Rafael Frühbeck de Burgos returns to the MSO podium to bring an exceptional series to a close — with Joseph Haydn's inspired and deeply-reverent oratorio, "The Creation".

Met stars Edith Mathis, Robert Tear and Hans Sotin appear as soloists, and René Lacourse directs a choir of 175 voices.

Réservez "votre" fauteuil pour toute la saison!

Reserve your own seats for the entire season!

LES CONCERTS GALA Série "A": Les mardis / Tuesdays — 6 concerts + "Otello" Série "B": Les mercredis / Wednesdays — 6 concerts

### Prix/Prices

	Réguliers Regular	En abonnement By Subscription	Dépôt 25% Deposit
<b>PARTERRE</b>			
"A"/Parterre AA-T	\$ 52.00	\$ 43.60	\$ 10.90
Parterre U-Z	41.50	35.20	8.80
"B"/Parterre AA-T	42.00	33.60	8.40
Parterre U-Z	31.50	25.20	6.30
<b>CORBEILLE</b>			
"A"/Corbeille	\$ 52.00	\$ 43.60	\$ 10.90
Loges Corbeille	82.00	67.60	16.90
"B"/Corbeille	42.00	33.60	8.40
Loges Corbeille	72.00	57.60	14.40

	Réguliers Regular	En abonnement By Subscription	Dépôt 25% Deposit
<b>MEZZANINE</b>			
"A"/Mezzanine	\$ 39.50	\$ 33.20	\$ 8.30
Loges Mezzanine	64.00	53.20	13.30
"B"/Mezzanine	31.50	25.20	6.30
Loges Mezzanine	54.00	43.20	10.80
<b>BALCON</b>			
"A"/Balcon A-D	\$ 27.00	\$ 22.80	\$ 5.70
Balcon E-G	22.00	18.40	4.60
Loges Balcon	46.00	38.80	9.70
"B"/Balcon A-D	21.00	16.80	4.20
Balcon E-G	18.00	14.40	3.60
Loges Balcon	36.00	28.80	7.20

Les rangées R à Z sont réservées aux "moins de 30 ans" pour Les Grands Concerts et Les Concerts Gala du mercredi.

Après le premier concert de chaque série, il n'y aura ni remboursement ni changement de billets. Les séries mardi/mercredi ne sont pas interchangeables.

Tous les concerts commenceront précisément à l'heure indiquée sur vos billets. Le rabais de 20% ne tient compte que des concerts de l'OSM.

Rows R to Z are reserved for "under 30's" at Wednesday's Grands Concerts and Gala Concerts.

There will be no refunds or exchanges on series tickets after the first concert in each series. Tuesday/Wednesday series tickets are not interchangeable.

All concerts will start precisely at the time indicated on your tickets. The 20% discount is calculated on symphony concerts only.

Vous avez moins de 30 ans?

Abonnez-vous à l'OSM à demi-tarif!

Vous travaillez? Vous êtes étudiant? Dans ce cas, l'OSM vous réserve un prix d'abonnement spécial. Si vous avez moins de 30 ans, vous pouvez assister à 7 Grands Concerts du mercredi soir (2 séries au choix) à \$18—ou 6 Concerts Gala du mercredi soir pour seulement \$16.

Composez 844-2867—OSM—pour un dépliant et un coupon d'abonnement.

Under 30?

Save 50% on MSO Season Tickets!

Whether you work or attend school, the MSO has very special subscription rates for you. As long as you are "under 30", you can attend 7 Wednesday-night Grands Concerts (2 series available) for just \$18—or 6 Wednesday Gala Concerts for only \$16.

Call the MSO at 844-2867 for a brochure and order form.

This supplement is a special project of the Women's Committee of the Montreal Symphony Orchestra and has been produced with the co-operation of The Montreal Star, the Montreal Standard Publishing Co. Ltd., and La Presse. We wish to thank the participating advertisers who through the creativity of their advertising departments and advertising agencies made this issue possible. We are also grateful to those anonymous companies who generously contributed toward our editorial costs.

Ce supplément est un projet spécial du Comité Féminin de l'Orchestre Symphonique de Montréal, il a été produit en collaboration avec The Montreal Star, the Montreal Standard Publishing Co. Ltd. et La Presse. Nous voudrions remercier les annonceurs participants qui, à travers la créativité de leurs services de publicité et des agences de publicité ont rendu possible la publication de ce numéro. Nous manifestons également notre reconnaissance à toutes les compagnies qui ont généreusement et discrètement contribué à nos coûts de rédaction.

Appreciation and thanks must also be extended to the following:

Toute notre appréciation et nos remerciements s'adressent aux personnes et aux compagnies suivantes:

**AIRCANADA**

Arnott Rogers Batten Ltd.  
Ian Westbury Photographer  
The Port Royal Apartments

Cover: Alice Mendelsohn French Horn

**SUPPLEMENT COMMITTEE:**

**CO-CHAIRMEN:**

Mrs. Stanley C. McRobert Mme. Raymond Lavoie

**TREASURER:**

Mme. André Galipeault

**SALES CONVENOR:**

Mme. Robert Langevin

**PRODUCTION:**

Mme. Pierre Charbonneau Mrs. J. E. Fisch  
Mrs. John I. Perodeau Mrs. V. E. Stikeman

**LOCATION:**

Mme. Roger Beaulieu Mrs. Gerald P. Harrison  
Mme. Louise Pratt

**EDITORIAL CONTENT:**

Gillian Ross MacCormack

**SALES VENTES:**

Mrs. Jeffrey Aimers	Mme. A. Barer	Mrs. Michael Bell
Mrs. R. V. Chadwick	Mme. Roger Deserres	Mme. Louis Desmarais
Mrs. Fraser Elliott	Mrs. W. R. Emond	Mrs. T. M. Galt
Mme. Louis P. Gelinat	Mrs. R. St. Germain	Mme. Jean Gratton
Mrs. Eric Harrington	Mme. Onil Hébert	Mrs. M. B. Henning
Mrs. Barlett Morgan	Mrs. Jack Reitman	Mme. Pierre Rouleau
	Mme. E. L. Walton	



Le Comité Féminin  
MSO  
The Women's Committee

**Oui  
Cadillac  
from  
Park Avenue**

Chevrolet — Oldsmobile — Cadillac  
Viau & Jean Talon — 725-9811

Le Crédit Foncier Franco Canadien appuie  
l'orchestre Symphonique en contribuant  
à Opus. Opus is an annual project of  
the Women's Committee.





Coupe deVille Cadillac



la Baie  
D'HUDSON

the Bay



À la Baie, en exclusivité... le mot du jour  
Givenchy Nouvelle Boutique

'Exclusive' is an everyday word  
in the Bay's new GIVENCHY Boutique

# GIVENCHY